



**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of October 2004

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'octobre 2004







**STATEMENT  
OF  
TREATIES AND INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded  
with the Secretariat during  
the month of October 2004

---

**RELEVÉ  
DES  
TRAITÉS ET ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits  
au répertoire au Secrétariat pendant  
le mois d'octobre 2004

Copyright © United Nations 2004  
All rights reserved  
Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2004  
Tous droits réservés  
Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

## TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat . . . . .	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of October 2004: Nos. 40599 to 40649 . . . . .	7
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of October 2004: Nos. 1271 to 1272 . . . . .	14
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat . . . . .	15
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat . . . . .	25
Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat . . . . .	26
Alphabetical Index . . . . .	27

## TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat . . . . .	35
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'octobre 2004: Nos 40599 à 40649 . . . . .	37
Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois d'octobre 2004: Nos 1271 à 1272 . . . . .	45
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat . . . . .	46
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat . . . . .	56
Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat . . . . .	57
Index alphabétique . . . . .	59



## Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

### Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.





## Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of October 2004: Nos. 40599 to 40649

### No. 40599. **Mexico and Cuba**

Agreement between the United Mexican States and the Republic of Cuba for the promotion and reciprocal protection of investments (with appendix and protocol). Mexico City, 30 May 2001

Entry into force: 5 April 2002 by notification, in accordance with article 13

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 1 October 2004

See article 11 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 40600. **Mexico and Republic of Korea**

Agreement between the Government of the United Mexican States and the Government of the Republic of Korea for the promotion and reciprocal protection of investments (with protocol). Bandar Seri Begawan, 14 November 2000

Entry into force: 28 June 2002 by notification, in accordance with article 19

Authentic texts: English, Korean and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Mexico, 1 October 2004

See article 16 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

### No. 40601. **France and New Zealand**

Agreement between the Government of the French Republic and the Government of New Zealand concerning the delimitation of the maritime boundaries between Wallis and Futuna and Tokelau (with map). Atafu, 30 June 2003

Entry into force: 12 November 2003 by notification, in accordance with article 6

Authentic texts: English, French and Tokelauan

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 1 October 2004

### No. 40602. **France and Madagascar**

Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Madagascar concerning educational cooperation between Réunion and Madagascar. Saint-Denis de la Réunion, 25 July 2003

Entry into force: 25 July 2003 by signature, in accordance with article 5

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 1 October 2004

### No. 40603. **France and Switzerland**

Agreement between the Government of the French Republic and the Swiss Federal Council on common activities in education and training of French armed forces and Swiss army. Berne, 27 October 2003

Entry into force: 27 October 2003 by signature, in accordance with article 16

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 1 October 2004

### No. 40604. **France and Australia**

\* Arrangement between the Government of the French Republic and the Government of Australia relating to the working holiday program. Canberra, 24 November 2003

Entry into force: 21 February 2004 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 6 October 2004

### No. 40605. **France and Monaco**

Convention between the Government of the French Republic and the Government of the Principality of Monaco for the renovation and reinforcement on the territory of the latter of the water canalization between the water-processing plant of the Vesubie Canal established at the Villefranche pass and the Menton Commune. Monaco, 21 January 2004

Entry into force: 21 January 2004 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: France, 1 October 2004

### No. 40606. **Finland and Intergovernmental Authority on Development**

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Intergovernmental Authority on Development on financial support to the operations of the IGAD Secretariat on Peace in the Sudan and

IGAD Somali National Reconciliation Conference Secretariat (with annex). Nairobi, 5 May 2004

Entry into force: 5 May 2004 by signature, in accordance with article XII  
Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 7 October 2004

No. 40607. **United States of America and Djibouti**

\* Agreement between the United States of America and Djibouti relating to employment of dependents of official government employees. Djibouti, 21 November 1991 and 24 December 1991

Entry into force: 24 December 1991, in accordance with its provisions  
Authentic texts: English and French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 1 October 2004

No. 40608. **Netherlands and Slovenia**

Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Slovenia on social security (with final protocol and administrative agreement). Ljubljana, 22 March 2000

Entry into force: 1 May 2003 by notification and with retroactive effect from 1 January 2000 with respect to articles 3 and 5, in accordance with article 51

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 October 2004

No. 40609. **Netherlands and Tunisia**

Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Tunisia revising the Convention on social security between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Tunisia, signed at Tunis on 22 September 1978 (with administrative agreement). Tunis, 23 October 1992

Entry into force: 1 January 1994 by notification, in accordance with article IV

Authentic text: French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 October 2004

No. 40610. **Israel and Haiti**

Exchange of notes constituting an agreement concerning the abolition of visas between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Haiti. Jerusalem, 25 August 1974 and Port-au-Prince, 18 October 1974

Entry into force: 18 November 1974, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: French  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 1 October 2004

No. 40611. **Israel and Republic of Korea**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Korea for air services between and beyond their respective territories (with annex). Seoul, 15 December 1994

Entry into force: 22 July 1997 by notification, in accordance with article 19

Authentic texts: English, Hebrew and Korean  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 1 October 2004

No. 40612. **Israel and Lithuania**

Agreement between the Government of the State of Israel and the Government of the Republic of Lithuania on the abolition of visa requirements for holders of regular national passports. Jerusalem, 20 June 2000

Entry into force: 11 May 2001, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Hebrew and Lithuanian  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 1 October 2004

No. 40613. **International Development Association and Yemen**

\* Development Credit Agreement (Groundwater and Soil Conservation Project) between the Republic of Yemen and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 23 April 2004

Entry into force: 17 August 2004 by notification

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 11 October 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40614. **International Development Association and Burkina Faso**

\* Development Credit Agreement (Fourth Poverty Reduction Support Credit) between Burkina Faso and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 13 May 2004

Entry into force: 21 July 2004 by notification

Authentic text: English  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 11 October 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40615. International Development Association and Afghanistan**

\* Development Credit Agreement (Kabul Urban Reconstruction Project) between the Islamic Republic of Afghanistan and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Washington, 4 August 2004

Entry into force: 5 August 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 11 October 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40616. International Development Association and Pakistan**

\* Development Credit Agreement (Second NWFP Community Infrastructure Project) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Islamabad, 11 August 2004

Entry into force: 3 September 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 11 October 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40617. International Bank for Reconstruction and Development and Egypt**

\* Loan Agreement (Airports Development Project) between the Arab Republic of Egypt and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 31 March 2004

Entry into force: 24 August 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 October 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40618. International Bank for Reconstruction and Development and Indonesia**

\* Loan Agreement (Land Management and Policy Development Project) between the Republic of Indonesia and the International

Bank for Reconstruction and Development (with schedule and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Jakarta, 2 June 2004

Entry into force: 31 August 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 October 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40619. International Development Association and Indonesia**

\* Development Credit Agreement (Land Management and Policy Development Project) between the Republic of Indonesia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Jakarta, 2 June 2004

Entry into force: 31 August 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 11 October 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40620. International Development Association and Afghanistan**

Development Credit Agreement (Emergency Power Rehabilitation Project) between the Islamic Republic of Afghanistan and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Washington, 13 July 2004

Entry into force: 27 July 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 11 October 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40621. International Development Association and Nepal**

\* Development Credit Agreement (Education for All Project) between the Kingdom of Nepal and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Kathmandu, 12 August 2004

Entry into force: 27 August 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 11 October 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40622. **Latvia and Bulgaria**

Agreement between the Government of the Republic of Latvia and the Government of the Republic of Bulgaria relating to international transport by road. Brussels, 28 September 1995

Entry into force: provisionally on 28 September 1995 by signature and definitively on 8 February 1997 by notification, in accordance with article 12

Authentic texts: Bulgarian, English and Latvian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latvia, 1 October 2004

No. 40623. **International Development Association and Malawi**

\* Development Credit Agreement (Fiscal Management and Accelerating Growth Adjustment Credit) between the Republic of Malawi and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 3 September 2004

Entry into force: 7 September 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 11 October 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40624. **International Bank for Reconstruction and Development and Poland**

\* Loan Agreement (Road Maintenance and Rehabilitation Project) between the Republic of Poland and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Warsaw, 7 April 2004

Entry into force: 10 June 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 October 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40625. **International Development Association and United Republic of Tanzania**

\* Development Financing Agreement (Second Poverty Reduction Support Credit) between the United Republic of Tanzania and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 1 May 2004). Washington, 5 August 2004

Entry into force: 15 September 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 11 October 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40626. **International Bank for Reconstruction and Development and The Former Yugoslav Republic of Macedonia**

\* Loan Agreement (Health Sector Management Project) between the former Yugoslav Republic of Macedonia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Skopje, 15 July 2004

Entry into force: 15 September 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 October 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40627. **International Development Association and Pakistan**

\* Development Credit Agreement (Poverty Reduction Support Credit) between the Islamic Republic of Pakistan and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Islamabad, 8 September 2004

Entry into force: 14 September 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 11 October 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40628. International Bank for Reconstruction and Development and Poland**

\* Loan Agreement (Hard Coal Social Mitigation Project) between the Republic of Poland and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Warsaw, 14 April 2004

Entry into force: 23 June 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 October 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40629. International Development Association and Serbia and Montenegro**

\* Development Credit Agreement (Transport Rehabilitation Project) between Serbia and Montenegro and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Belgrade, 9 June 2004

Entry into force: 7 September 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 11 October 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40630. International Development Association and Serbia and Montenegro**

\* Development Credit Agreement (Montenegro Pensions System Administration Investment Project) between Serbia and Montenegro and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Belgrade, 11 June 2004

Entry into force: 8 September 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 11 October 2004

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40631. International Bank for Reconstruction and Development and The Former Yugoslav Republic of Macedonia**

\* Loan Agreement (Social Protection Implementation Project) between the former Yugoslav Republic of Macedonia and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules

and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Skopje, 15 July 2004

Entry into force: 1 September 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 October 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40632. International Bank for Reconstruction and Development and Bulgaria**

\* Loan Agreement (Second Programmatic Adjustment Loan) between the Republic of Bulgaria and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Sofia, 17 June 2004

Entry into force: 24 August 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 11 October 2004

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40633. United Nations and Philippines**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Philippines regarding the hosting of the "Third Regional Workshop on Poverty Statistics", to be held in Manila, from 7 to 8 October 2004. New York, 6 October 2004

Entry into force: 6 October 2004, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 October 2004

See section 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40634. United Nations and Nicaragua**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Nicaragua concerning the organization of a Workshop on "The Clean Development Mechanism and Electricity Project Development", to be held in Managua, from 23 to 24 September 2004. New York, 30 July 2004 and 17 and 22 September 2004

Entry into force: with retroactive effect from 17 September 2004, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 October 2004

See section 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40635. **United Nations and Brazil**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Brazil regarding the hosting of the "Workshop on Poverty Statistics in Latin America and the Caribbean", to be held in Rio de Janeiro, from 10 to 14 May 2004 (with letter of 30 September 2004). New York, 15 April 2004 and 7 May 2004

Entry into force: 7 May 2004, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 October 2004

See section 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 40636. **Israel and Slovenia**

Free Trade Agreement between the State of Israel and the Republic of Slovenia (with protocols and annexes). Jerusalem, 13 May 1998

Entry into force: 1 November 2000, in accordance with article 39

Authentic texts: English, Hebrew and Slovene

Registration with the Secretariat of the United Nations: Israel, 1 October 2004

Note: See also annex A, No. 40636

No. 40637. **Multilateral**

Agreement for the establishment of the Andean Reserve Fund. Caracas, 12 November 1976

Entry into force: 8 June 1978, in accordance with article 39

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Bolivia	9 Aug 1977
Colombia	15 Feb 1978
Ecuador	17 Jan 1977
Peru	8 Jun 1978
Venezuela	20 Feb 1978

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latin American Reserve Fund, 18 October 2004

Note: See also annex A, No. 40637

No. 40638. **Multilateral**

Agreement for the establishment of the Latin American Reserve Fund. Lima, 10 June 1988

Entry into force: 12 March 1991, in accordance with article 39

<b>Participant</b>	<b>Ratification</b>
Bolivia	20 Oct 1989
Colombia	12 Mar 1991
Ecuador	19 Apr 1990
Peru	14 Mar 1989
Venezuela	25 Aug 1989

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latin American Reserve Fund, 18 October 2004

Note: See also annex A, No. 40638

No. 40639. **Netherlands and Georgia**

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of Georgia for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol). The Hague, 21 March 2002

Entry into force: 21 February 2003 by notification, in accordance with article 31

Authentic texts: Dutch, English and Georgian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 19 October 2004

No. 40640. **Belgium and Canada**

Convention between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of Canada for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Ottawa, 23 May 2002

Entry into force: 6 October 2004 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 28

Authentic texts: Dutch, English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 20 October 2004

No. 40641. **Denmark and Yugoslavia (Socialist Federal Republic of)**

Agreement between the Socialist Federal Republic of Yugoslavia and the Kingdom of Denmark on the mutual transfer of sentenced persons for the purpose of serving their sentence. Belgrade, 28 October 1988

Entry into force: 6 May 1989 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 23

Authentic texts: Danish, English and Serbo-Croatian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Denmark, 1 October 2004

**No. 40642. United Nations (United Nations Children's Fund) and Vanuatu**

Standard Basic Cooperation Agreement between the United Nations Children's Fund and the Government of Vanuatu. Port Vila, 24 January 1994

Entry into force: provisionally on 24 January 1994 by signature, in accordance with article XXIII

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 October 2004

See article XXII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40643. United Nations and Burkina Faso**

\* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Burkina Faso regarding the hosting of the Subregional Consultative Meeting on a "Comprehensive and Integral International Convention on Protection and Promotion of the Rights and Dignity of Persons with Disabilities", to be held in Ouagadougou, from 27 to 29 October 2004. New York, 5 and 12 October 2004

Entry into force: 12 October 2004, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 October 2004

See section 9 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40644. Lao People's Democratic Republic and Switzerland**

Agreement between the Lao People's Democratic Republic and the Swiss Confederation for the promotion and reciprocal protection of investments. Ventiane, 4 December 1996

Entry into force: 4 December 1996, in accordance with article 12

Authentic texts: French and Lao

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lao People's Democratic Republic, 22 October 2004

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40645. Lao People's Democratic Republic and Viet Nam**

Agreement between the Government of the Lao People's Democratic Republic and the Government of the Socialist Republic of Vietnam for the promotion and protection of investments. Ventiane, 14 January 1996

Entry into force: 22 June 1996 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English, Lao and Vietnamese

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lao People's Democratic Republic, 22 October 2004

See article 8 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40646. Lao People's Democratic Republic and India**

Agreement between the Government of the Lao People's Democratic Republic and the Government of the Republic of India for the promotion and protection of investments. Ventiane, 9 November 2000

Entry into force: 6 January 2003 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: English, Hindi and Lao

Registration with the Secretariat of the United Nations: Lao People's Democratic Republic, 22 October 2004

See annex 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 40647. Germany and Estonia**

Arrangement between the Federal Ministry of Labour and Social Affairs of the Federal Republic of Germany and the Ministry of Social Affairs of the Republic of Estonia concerning timber house construction workers (with exchange of letters). Berlin, 13 September 2002

Entry into force: 13 September 2002 by signature, in accordance with article 4

Authentic texts: Estonian and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 1 October 2004

**No. 40648. Netherlands and Austria**

Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Austria on social security. Vienna, 9 December 1998

Entry into force: 1 February 2000, in accordance with article 14

Authentic texts: Dutch and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 October 2004

**No. 40649. Colombia and United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization**

Agreement on international cooperation between the Government of Colombia and the UNESCO concerning the regional center for the promotion of the book in Latin America. Bogotá, 23 April 1973

Entry into force: 2 February 1987 by notification, in accordance with article 41

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Colombia, 22 October 2004



## **Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of October 2004: Nos. 1271 to 1272**

**No. 1271. United Nations and Economic Community of West African States**

\* Exchange of letters between the United Nations and the ECOWAS Secretariat regarding the hosting of the "Workshop on Poverty Statistics in the ECOWAS Sub-Region", to be held in Abuja, from 26 to 30 July 2004. New York, 19 July 2004 and Abuja, 22 July 2004

Entry into force: 22 July 2004, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 October 2004

See paragraph 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

**No. 1272. United Nations and International Criminal Court**

Relationship Agreement between the United Nations and the International Criminal Court. New York, 4 October 2004

Entry into force: 4 October 2004 by signature, in accordance with annex 23

Authentic texts: English and French

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 October 2004

## **Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat**

No. 521. **Multilateral**

Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. New York, 21 November 1947

Annex XIII - International Finance Corporation (IFC) - to the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Washington, 2 April 1959

**Application**

**Trinidad and Tobago**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 6 October 2004

Date of effect: 6 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 October 2004

No. 970. **Multilateral**

Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Geneva, 12 August 1949

**Accession**

**Marshall Islands**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 1 June 2004

Date of effect: 1 December 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 13 October 2004

**Withdrawal of reservation made upon signature and confirmed upon ratification**

**Poland**

Receipt by the Government of Switzerland: 22 September 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 13 October 2004

No. 971. **Multilateral**

Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded, sick and shipwrecked members of the armed forces at sea. Geneva, 12 August 1949

**Accession**

**Marshall Islands**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 1 June 2004

Date of effect: 1 December 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 13 October 2004

**Withdrawal of reservation made upon signature and confirmed upon ratification**

**Poland**

Receipt by the Government of Switzerland: 22 September 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 13 October 2004

No. 972. **Multilateral**

Geneva Convention relative to the treatment of prisoners of war. Geneva, 12 August 1949

**Accession**

**Marshall Islands**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 1 June 2004

Date of effect: 1 December 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 13 October 2004

**Withdrawal of reservation made upon signature and confirmed upon ratification**

**Poland**

Receipt by the Government of Switzerland: 22 September 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 13 October 2004

No. 973. **Multilateral**

Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Geneva, 12 August 1949

**Accession**

**Marshall Islands**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 1 June 2004

Date of effect: 1 December 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 13 October 2004

**Withdrawal of reservation made upon signature and confirmed upon ratification**

**Poland**

Receipt by the Government of Switzerland: 22 September 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 13 October 2004

No. 2545. **Multilateral**

Convention relating to the Status of Refugees. Geneva, 28 July 1951

**Partial withdrawal of reservations**

**Finland**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 7 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 October 2004

No. 2889. **Multilateral**

Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms. Rome, 4 November 1950

**Withdrawal of reservation made upon ratification**

**Romania**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 11 August 2004

Date of effect: 11 August 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 October 2004

No. 4789. **Multilateral**

Agreement concerning the Adoption of Uniform Technical Prescriptions for Wheeled Vehicles, Equipment and Parts which can be fitted and/or be used on Wheeled Vehicles and the Conditions for Reciprocal Recognition of Approvals Granted on the Basis of These Prescriptions. Geneva, 20 March 1958

\* Modifications to Regulation No. 16. Uniform provisions concerning the approval of: I. Safety-belts and restraint systems for occupants of power-driven vehicles II. Vehicles equipped with safety-belts. Geneva, 4 October 2004

Entry into force: 4 October 2004

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 October 2004

\* Modifications to Regulation No. 17. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the seats, their anchorages and any head restraints. Geneva, 4 October 2004

Entry into force: 4 October 2004

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 October 2004

\* Modifications to Regulation No. 54. Uniform provisions concerning the approval of pneumatic tyres for commercial vehicles and their trailers. Geneva, 4 October 2004

Entry into force: 4 October 2004

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 October 2004

\* Modifications to Regulation No. 65. Uniform provisions concerning the approval of special warning lamps for motor vehicles. Geneva, 4 October 2004

Entry into force: 4 October 2004

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 October 2004

\* Modifications to Regulation No. 83. Uniform provisions concerning the approval of vehicles with regard to the emission of pollutants according to engine fuel requirements. Geneva, 4 October 2004

Entry into force: 4 October 2004

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 October 2004

No. 5146. **Multilateral**

European Convention on Extradition. Paris, 13 December 1957

**Declaration**

**Lithuania**

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 28 July 2004

Date of effect: 28 July 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 October 2004

**Declaration**

**Germany**

Receipt by the Secretary-General of the Council of Europe: 23 August 2004

Date of effect: 23 August 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 October 2004

No. 6885. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Israel**

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. London, 26 September 1962

Protocol between the Government of Israel and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland amending the Convention of 26 September 1962 for the avoid-

ance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. London, 20 April 1970

In a subsequent submission by Israel, received at the Secretariat on 11 February 1986, Israel indicated that it considered the Protocol to have entered into force on 24 March 1971. The date of entry into force indicated by the United Kingdom, as published in volume 793 of the United Nations Treaty Series, is 25 March 1971

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 October 2004

No. 7247. **Multilateral**

International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organisations. Rome, 26 October 1961

**Accession**

**United Arab Emirates**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 October 2004

Date of effect: 14 January 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 October 2004

No. 8791. **Multilateral**

Protocol relating to the Status of Refugees. New York, 31 January 1967

**Partial withdrawal of reservations**

**Finland**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 7 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 October 2004

No. 11212. **Multilateral**

European Convention on the protection of the archaeological heritage. London, 6 May 1969

**Denunciation**

**Croatia**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 6 August 2004

Date of effect: 7 February 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 October 2004

No. 13930. **Netherlands and Austria**

Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Austria on social security. The Hague, 7 March 1974

**Termination in accordance with:**

No. 40648. Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Austria on social security. Vienna, 9 December 1998

Entry into force: 1 February 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 27 October 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 27 October 2004

No. 14531. **Multilateral**

International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. New York, 16 December 1966

**Objection to the declarations made by Turkey upon ratification**

**Greece**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 11 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 October 2004

**Objection to the reservations and declaration made by Turkey upon ratification**

**Germany**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 13 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 October 2004

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

**Objection to the declarations made by Turkey upon ratification**

**Greece**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 11 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 October 2004

**Objection to the declarations and reservation made by Turkey upon ratification**

**Germany**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 13 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 October 2004

**Notification under article 4 (3) of the Covenant**

**Jamaica**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 27 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 October 2004

No. 15067. **Belgium and Canada**

Convention between Belgium and Canada for the avoidance of double taxation and the settlement of other matters with respect to taxes on income. Ottawa, 29 May 1975

**Termination in accordance with:**

No. 40640. Convention between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of Canada for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). Ottawa, 23 May 2002  
Entry into force: 6 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 20 October 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 20 October 2004

No. 17512. **Multilateral**

Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of international armed conflicts (Protocol I). Geneva, 8 June 1977

**Accession (with declarations)**

**Japan**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 31 August 2004  
Date of effect: 28 February 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 13 October 2004

No. 17513. **Multilateral**

Protocol Additional to the Geneva Conventions of 12 August 1949, and relating to the protection of victims of non-international armed conflicts (Protocol II). Geneva, 8 June 1977

**Accession**

**Japan**

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 31 August 2004

Date of effect: 28 February 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 13 October 2004

No. 17900. **Netherlands and Yugoslavia (Socialist Federal Republic of)**

Convention on social security between the Kingdom of the Netherlands and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia. Belgrade, 11 May 1977

**Termination in the relations between the Netherlands and Slovenia in accordance with:**

No. 40608. Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Slovenia on social security (with final protocol and administrative agreement). Ljubljana, 22 March 2000

Entry into force: 1 May 2003 and with retroactive effect from 1 January 2000 with respect to articles 3 and 5, in accordance with article 51

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 11 October 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 11 October 2004

No. 20691. **Multilateral**

Convention (No. 152) concerning occupational safety and health in dock work. Geneva, 25 June 1979

**Ratification**

**Lebanon**

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 6 September 2004  
Date of effect: 6 September 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 18 October 2004  
Note: See also same number on page 25

No. 21200. **Multilateral**

Convention on the elaboration of a European Pharmacopoeia. Strasbourg, 22 July 1964

**Accession**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 6 August 2004  
Date of effect: 7 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 October 2004

No. 21623. **Multilateral**

Convention on Long-range Transboundary Air Pollution. Geneva, 13 November 1979

Protocol to the 1979 Convention on Long-Range Transboundary Air Pollution on Heavy Metals. Aarhus, 24 June 1998

**Ratification**

**Lithuania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 October 2004  
Date of effect: 26 January 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 October 2004

**Ratification**

**Latvia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 October 2004  
Date of effect: 26 January 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 October 2004

No. 21931. **Multilateral**

International Convention Against the Taking of Hostages. New York, 17 December 1979

**Accession**

**Niger**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 October 2004  
Date of effect: 25 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 October 2004

No. 22514. **Multilateral**

Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction. The Hague, 25 October 1980

**Acceptance of accession of Bulgaria**

**Australia**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 28 July 2004  
Date of effect: 1 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 October 2004

**Acceptance of accession of Cyprus**

**Romania**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 6 August 2004  
Date of effect: 1 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 October 2004

**Acceptance of accession of Ecuador**

**Greece**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 4 August 2004  
Date of effect: 1 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 October 2004

**Acceptance of accession of Estonia**

**Malta**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 23 June 2004  
Date of effect: 1 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 October 2004

**Acceptance of accession of Fiji**

**Greece**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 4 August 2004  
Date of effect: 1 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 October 2004

**Acceptance of accession of Guatemala**

**Australia**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 28 July 2004  
Date of effect: 1 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 October 2004

**Acceptance of accession of Latvia**

**Malta**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 23 June 2004  
Date of effect: 1 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 October 2004

**Acceptance of accession of Lithuania**

**Australia**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 28 July 2004  
Date of effect: 1 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 October 2004

**Acceptance of accession of Lithuania**

**Czech Republic**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 18 August 2004  
Date of effect: 1 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 October 2004

**Acceptance of accession of Lithuania**

**Greece**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 4 August 2004

Date of effect: 1 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 October 2004

#### **Acceptance of accession of Lithuania**

##### **Malta**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 23 June 2004  
Date of effect: 1 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 October 2004

#### **Acceptance of accession of Malta**

##### **Czech Republic**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 18 August 2004  
Date of effect: 1 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 October 2004

#### **Acceptance of accession of Nicaragua**

##### **Australia**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 28 July 2004  
Date of effect: 1 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 October 2004

#### **Acceptance of accession of Saint Kitts and Nevis**

##### **Greece**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 4 August 2004  
Date of effect: 1 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 October 2004

#### **Acceptance of accession of Thailand**

##### **Australia**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 28 July 2004  
Date of effect: 1 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 October 2004

#### **Acceptance of accession of Thailand**

##### **Greece**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 4 August 2004  
Date of effect: 1 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 October 2004

#### **Acceptance of accession of Turkmenistan**

##### **Greece**

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 4 August 2004  
Date of effect: 1 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 13 October 2004

#### **No. 23431. Multilateral**

Convention on special missions. New York, 8 December 1969

#### **Accession**

##### **Colombia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 October 2004  
Date of effect: 28 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 October 2004

#### **No. 24591. Multilateral**

International Agreement on olive oil and table olives, 1986\*. Geneva, 1 July 1986

International Agreement on Olive Oil and Table Olives, 1986, as amended and extended, 1993. Geneva, 1 July 1986

#### **Modification of the participation shares**

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 29 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 October 2004

#### **No. 24631. Multilateral**

Convention on the Physical Protection of Nuclear Material. Vienna, 3 March 1980 and New York, 3 March 1980

#### **Accession**

##### **Democratic Republic of the Congo**

Deposit of instrument with the Director-General of the International Atomic Energy Agency: 21 September 2004  
Date of effect: 21 October 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 4 October 2004

#### **No. 26369. Multilateral**

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

#### **Acceptance**

##### **Tuvalu**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 October 2004  
Date of effect: 2 January 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 October 2004

### **Ratification**

#### **Italy**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 October 2004  
Date of effect: 20 January 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 October 2004

### No. 27140. **Multilateral**

Agreement on the network of aquaculture centres in Asia and the Pacific. Bangkok, 8 January 1988

### **Admission to membership**

#### **Iran (Islamic Republic of)**

Notification effected with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 25 April 2004  
Date of effect: 25 April 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 8 October 2004

### No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography. New York, 25 May 2000

### **Ratification**

#### **Niger**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 October 2004  
Date of effect: 26 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 October 2004

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the involvement of children in armed conflict. New York, 25 May 2000

### **Ratification (with declaration)**

#### **Botswana**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 October 2004  
Date of effect: 4 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 October 2004

### **Ratification (with declaration)**

#### **Mongolia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 October 2004  
Date of effect: 6 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 October 2004

### **Accession (with declaration)**

#### **Mozambique**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 October 2004  
Date of effect: 19 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 October 2004

### **Accession (with declaration)**

#### **Libyan Arab Jamahiriya**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 29 October 2004  
Date of effect: 28 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 29 October 2004

### No. 27627. **Multilateral**

United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances. Vienna, 20 December 1988

### **Accession (with reservation)**

#### **Lao People's Democratic Republic**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 1 October 2004  
Date of effect: 30 December 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 1 October 2004

### No. 29470. **Multilateral**

European Convention for the protection of pet animals. Strasbourg, 13 November 1987

### **Ratification**

#### **Romania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 6 August 2004  
Date of effect: 1 March 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 October 2004

### No. 30619. **Multilateral**

Convention on biological diversity. Rio de Janeiro, 5 June 1992

Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity. Montreal, 29 January 2000

### **Accession**

#### **Guatemala**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 October 2004  
Date of effect: 26 January 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 October 2004



No. 31704. **Multilateral**

Convention on laundering, search, seizure and confiscation of the proceeds from crime. Strasbourg, 8 November 1990

**Withdrawal of a reservation made upon ratification**

**Lithuania**

Notification effected with the Secretary-General of the Council of Europe: 28 July 2004  
Date of effect: 28 July 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 October 2004

No. 33134. **Multilateral**

European Convention on Cinematographic Coproduction. Strasbourg, 2 October 1992

**Ratification**

**Croatia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 6 August 2004  
Date of effect: 1 December 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 October 2004

No. 33612. **Multilateral**

European Convention on the protection of the archaeological heritage (revised). Valletta, 16 January 1992

**Ratification**

**Croatia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the Council of Europe: 6 August 2004  
Date of effect: 7 February 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Council of Europe, 13 October 2004

No. 33757. **Multilateral**

Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on their Destruction. Geneva, 3 September 1992

**Ratification**

**Madagascar**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 October 2004  
Date of effect: 19 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 October 2004

No. 35457. **Multilateral**

Convention on the Safety of United Nations and Associated Personnel. New York, 9 December 1994

**Accession**

**Kenya**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 October 2004  
Date of effect: 18 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 October 2004

No. 37517. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

**Accession**

**Niger**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 October 2004  
Date of effect: 25 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 October 2004

No. 37925. **Multilateral**

Agreement on the Privileges and Immunities of the International Tribunal for the Law of the Sea. New York, 23 May 1997

**Accession**

**Republic of Korea**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 October 2004  
Date of effect: 25 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 October 2004

No. 38314. **International Development Association and Mozambique**

Development Credit Agreement (Second National Water Development Project) between the Republic of Mozambique and the International Development Association. Washington, 6 October 1999

\* Agreement amending the Development Credit Agreement (Second National Water Development Project) between the Republic of Mozambique and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 15 April 2004

Entry into force: 21 July 2004 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 11 October 2004

No. 38349. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

**Ratification (with declaration)**

**Belarus**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 October 2004  
Date of effect: 5 November 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 October 2004

No. 39130. **Multilateral**

Convention on jurisdiction, applicable law, recognition, enforcement and co-operation in respect of parental responsibility and measures for the protection of children. The Hague, 19 October 1996

**Declaration**

**Czech Republic**

Receipt by the Government of the Netherlands: 16 September 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 19 October 2004

No. 39486. **Multilateral**

Agreement to Promote Compliance with International Conservation and Management Measures by Fishing Vessels on the High Seas. Rome, 24 November 1993

**Acceptance**

**Australia**

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 19 August 2004  
Date of effect: 19 August 2004  
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1 October 2004

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

Protocol to Prevent, Suppress and Punish Trafficking in Persons, Especially Women and Children, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 15 November 2000

**Accession**

**Nicaragua**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 12 October 2004

Date of effect: 11 November 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 October 2004

No. 40214. **Multilateral**

Stockholm Convention on Persistent Organic Pollutants. Stockholm, 22 May 2001

**Ratification**

**Albania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 October 2004  
Date of effect: 2 January 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 October 2004

**Ratification**

**Monaco**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 October 2004  
Date of effect: 18 January 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 October 2004

**Ratification**

**Romania**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 October 2004  
Date of effect: 26 January 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 October 2004

**Ratification**

**Latvia**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 October 2004  
Date of effect: 26 January 2005  
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 October 2004

No. 40636. **Israel and Slovenia**

Free Trade Agreement between the State of Israel and the Republic of Slovenia. Jerusalem, 13 May 1998

**Termination**

Date: 1 May 2004

Date of effect: 1 May 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 1 October 2004

Note: See also part I, No. 40636

No. 40637. **Multilateral**

Agreement for the establishment of the Andean Reserve Fund. Caracas, 12 November 1976

**Termination in accordance with:**

No. 40638. Agreement for the establishment of the Latin American Reserve Fund. Lima, 10 June 1988

Entry into force: 12 March 1991

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latin American Reserve Fund, 18 October 2004

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 18 October 2004

Note: **See also part I, No. 40637**

Date of effect: 1 September 2000

Registration with the Secretariat of the United Nations: Latin American Reserve Fund, 18 October 2004

Note: See also part I, No. 40638

No. 40638. **Multilateral**

Agreement for the establishment of the Latin American Reserve Fund. Lima, 10 June 1988

**Ratification**

**Costa Rica**

Deposit of instrument with Central Bank of the Republic of Colombia: 1 September 2000

# Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

## Annex A

Date of effect: 2 April 2005

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 10 June 2004

No. 20691. **Multilateral**

Convention (No. 152) concerning occupational safety and health in dock work. Geneva, 25 June 1979

[Registration of this formality has been canceled. A new formality by Lebanon has been registered on 18 October 2004 (see No. 20691 on page 18).]

### Ratification

#### Lebanon

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 2 April 2004

# **Addenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat**

## **Annex A**

No. 37517. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings.  
New York, 15 December 1997

### **Accession (with notification)**

#### **Paraguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004

Date of effect: 22 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

No. 38349. **Multilateral**

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

### **Ratification (with declaration and reservation)**

#### **Bahrain**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 September 2004

Date of effect: 21 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 September 2004

No. 39574. **Multilateral**

United Nations Convention against Transnational Organized Crime.  
New York, 15 November 2000

### **Ratification (with notifications)**

#### **Paraguay**

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 22 September 2004

Date of effect: 22 October 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 22 September 2004

# Alphabetical Index

## A

---

### Administration

I-40618 .....	9
I-40619 .....	9
I-40626 .....	10
I-40630 .....	11

### Afghanistan

I-40615 .....	9
I-40620 .....	9

### Agricultural commodities

A-24591 .....	20
---------------	----

### Albania

A-40214 .....	23
---------------	----

### Animals

A-29470 .....	21
---------------	----

### Arms

A-27531 .....	21
A-33757 .....	22

### Asia

A-27140 .....	21
---------------	----

### Assistance

I-40614 .....	8
I-40642 .....	13
A-23431 .....	20

### Australia

I-40604 .....	7
A-22514 .....	19, 20
A-39486 .....	23

### Austria

I-40648 .....	13
---------------	----

### Aviation

I-40611 .....	8
I-40617 .....	9

## B

---

### Bahrain

A-38349 .....	26
---------------	----

### Belarus

A-38349 .....	23
---------------	----

### Belgium

I-40640 .....	12
---------------	----

### Biology

A-30619 .....	21
---------------	----

### Botswana

A-27531 .....	21
---------------	----

### Brazil

I-40635 .....	12
---------------	----

### Bulgaria

I-40622 .....	10
I-40632 .....	11

### Burkina Faso

I-40614 .....	8
I-40643 .....	13

## C

---

### Canada

I-40640 .....	12
---------------	----

### Caribbean

I-40635 .....	12
---------------	----

### Charters-Constitutions-Statutes

I-40637 .....	12
I-40638 .....	12
A-37925 .....	22
A-40637 .....	24
A-40638 .....	24

### Children-Minors-Youth

I-40642 .....	13
A-22514 .....	19, 20
A-27531 .....	21
A-39130 .....	23
A-39574 .....	23

### Civil matters

A-22514 .....	19, 20
A-27531 .....	21
A-973 .....	15, 16

### Colombia

I-40649 .....	13
A-23431 .....	20

### Commodities

I-40647 .....	13
A-24591 .....	20

### Conferences-Meetings

I-40633 .....	11
I-40634 .....	12
I-40635 .....	12
I-40643 .....	13
II-1271 .....	14

### Construction

I-40615 .....	9
I-40647 .....	13

### Cooperation

I-40602 .....	7
I-40603 .....	7
I-40605 .....	7
I-40642 .....	13
I-40649 .....	13
II-1272 .....	14
A-39130 .....	23

<b>Copyright</b>	
A-7247 .....	17
<b>Costa Rica</b>	
A-40638 .....	24
<b>Credits</b>	
I-40613 .....	8
I-40614 .....	8
I-40615 .....	9
I-40616 .....	9
I-40620 .....	9
I-40621 .....	10
I-40623 .....	10
I-40627 .....	10
I-40629 .....	11
I-40630 .....	11
A-38314 .....	22
<b>Criminal matters</b>	
I-40641 .....	12
A-22514 .....	19, 20
A-24631 .....	20
A-27627 .....	21
A-31704 .....	22
A-37517 .....	22, 26
A-39574 .....	23, 26
<b>Croatia</b>	
A-11212 .....	17
A-33134 .....	22
A-33612 .....	22
<b>Cuba</b>	
I-40599 .....	7
<b>Cultural matters</b>	
I-40649 .....	13
A-11212 .....	17
A-33612 .....	22
A-7247 .....	17
<b>Czech Republic</b>	
A-22514 .....	19, 20
A-39130 .....	23

## D

---

<b>Democratic Republic of the Congo</b>	
A-24631 .....	20
<b>Denmark</b>	
I-40641 .....	12
<b>Development</b>	
I-40606 .....	8
I-40615 .....	9
I-40617 .....	9
I-40618 .....	9
I-40619 .....	9
I-40621 .....	10
I-40625 .....	10
I-40627 .....	10
I-40629 .....	11
I-40630 .....	11
I-40634 .....	12
A-33757 .....	22
A-38314 .....	22

<b>Disarmament</b>	
A-33757 .....	22
<b>Djibouti</b>	
I-40607 .....	8

## E

---

<b>Economic Community of West African States</b>	
II-1271 .....	14
<b>Education</b>	
I-40602 .....	7
I-40603 .....	7
I-40621 .....	10
A-7247 .....	17
<b>Egypt</b>	
I-40617 .....	9
<b>Energy</b>	
I-40620 .....	9
I-40634 .....	12
A-24631 .....	20
<b>Environment</b>	
I-40634 .....	12
A-21623 .....	19
A-24631 .....	20
A-26369 .....	20, 21
A-27140 .....	21
A-30619 .....	21
A-33757 .....	22
A-37925 .....	22
A-40214 .....	23
<b>Estonia</b>	
I-40647 .....	13
<b>Europe</b>	
A-21200 .....	18
A-2889 .....	16
A-29470 .....	21
A-33612 .....	22
A-5146 .....	16
<b>Extradition</b>	
A-5146 .....	16

## F

---

<b>Films</b>	
A-33134 .....	22
<b>Finance</b>	
I-40606 .....	8
I-40625 .....	10
I-40637 .....	12
A-38349 .....	23, 26
A-40637 .....	24
A-6885 .....	17
<b>Finland</b>	
I-40606 .....	8
A-2545 .....	16
A-8791 .....	17

<b>Fishing and fisheries</b>	
A-27140 .....	21
A-39486 .....	23
<b>Food</b>	
A-24591 .....	20
<b>France</b>	
I-40601 .....	7
I-40602 .....	7
I-40603 .....	7
I-40604 .....	7
I-40605 .....	7
<b>Frontiers</b>	
I-40601 .....	7

## G

---

<b>Geneva Conventions</b>	
A-17512 .....	18
A-17513 .....	18
A-970 .....	15
A-971 .....	15
A-972 .....	15
A-973 .....	15, 16
<b>Georgia</b>	
I-40639 .....	12
<b>Germany</b>	
I-40647 .....	13
A-14531 .....	17
A-14668 .....	17
A-5146 .....	16
<b>Greece</b>	
A-14531 .....	17
A-14668 .....	17
A-22514 .....	19, 20
<b>Guatemala</b>	
A-30619 .....	21

## H

---

<b>Haiti</b>	
I-40610 .....	8
<b>Health and health services</b>	
I-40626 .....	10
A-20691 .....	18, 25
A-21200 .....	18
<b>Human rights</b>	
I-40643 .....	13
A-14531 .....	17
A-14668 .....	17, 18
A-17512 .....	18
A-17513 .....	18
A-2545 .....	16
A-27531 .....	21
A-2889 .....	16
A-8791 .....	17
A-970 .....	15

A-971 .....	15
A-972 .....	15
A-973 .....	15, 16

### Humanitarian matters

I-40643 .....	13
A-17512 .....	18
A-17513 .....	18

## I

---

### India

I-40646 .....	13
---------------	----

### Indonesia

I-40618 .....	9
I-40619 .....	9

### Intergovernmental Authority on Development

I-40606 .....	8
---------------	---

### International Bank for Reconstruction and Development

I-40617 .....	9
I-40618 .....	9
I-40624 .....	10
I-40626 .....	10
I-40628 .....	11
I-40631 .....	11
I-40632 .....	11

### International Criminal Court

II-1272 .....	14
---------------	----

### International Development Association

I-40613 .....	8
I-40614 .....	8
I-40615 .....	9
I-40616 .....	9
I-40619 .....	9
I-40620 .....	9
I-40621 .....	10
I-40623 .....	10
I-40625 .....	10
I-40627 .....	10
I-40629 .....	11
I-40630 .....	11
A-38314 .....	22

### Investments

I-40599 .....	7
I-40600 .....	7
I-40630 .....	11
I-40644 .....	13
I-40645 .....	13
I-40646 .....	13

### Iran (Islamic Republic of)

A-27140 .....	21
---------------	----

### Israel

I-40610 .....	8
I-40611 .....	8
I-40612 .....	8
I-40636 .....	12
A-6885 .....	17

### Italy

A-26369 .....	21
---------------	----



## J

---

<b>Jamaica</b>	
A-14668 .....	18
<b>Japan</b>	
A-17512 .....	18
A-17513 .....	18
<b>Judicial matters</b>	
A-39130 .....	23

## K

---

<b>Kenya</b>	
A-35457 .....	22

## L

---

<b>Labour</b>	
I-40604 .....	7
I-40607 .....	8
I-40647 .....	13
A-13930 .....	17
A-20691 .....	18, 25
A-35457 .....	22
<b>Lao People's Democratic Republic</b>	
I-40644 .....	13
I-40645 .....	13
I-40646 .....	13
A-27627 .....	21
<b>Latin America</b>	
I-40635 .....	12
I-40637 .....	12
I-40638 .....	12
A-40637 .....	24
A-40638 .....	24
<b>Latvia</b>	
I-40622 .....	10
A-21623 .....	19
A-40214 .....	23
<b>Law of the Sea</b>	
A-37925 .....	22
<b>Lebanon</b>	
A-20691 .....	18, 25
<b>Legal matters</b>	
A-17512 .....	18
A-17513 .....	18
A-27627 .....	21
A-39130 .....	23
<b>Libyan Arab Jamahiriya</b>	
A-27531 .....	21
<b>Lithuania</b>	
I-40612 .....	8
A-21200 .....	18
A-21623 .....	19
A-31704 .....	22

A-5146 .....	16
<b>Loans</b>	
I-40617 .....	9
I-40618 .....	9
I-40624 .....	10
I-40626 .....	10
I-40628 .....	11
I-40631 .....	11
I-40632 .....	11

## M

---

<b>Madagascar</b>	
I-40602 .....	7
A-33757 .....	22
<b>Malawi</b>	
I-40623 .....	10
<b>Malta</b>	
A-22514 .....	19, 20
<b>Maritime matters</b>	
I-40601 .....	7
A-37925 .....	22
<b>Marshall Islands</b>	
A-970 .....	15
A-971 .....	15
A-972 .....	15
A-973 .....	15
<b>Mexico</b>	
I-40599 .....	7
I-40600 .....	7
<b>Military matters</b>	
I-40603 .....	7
A-970 .....	15
A-971 .....	15
<b>Missions</b>	20
<b>see also United Nations Missions-Peacekeeping</b>	
A-23431 .....	20
<b>Monaco</b>	
I-40605 .....	7
A-40214 .....	23
<b>Monetary matters</b>	
I-40637 .....	12
A-31704 .....	22
A-40637 .....	24
<b>Mongolia</b>	
A-27531 .....	21
<b>Montreal Protocol</b>	
A-26369 .....	20, 21
<b>Motor vehicles</b>	
A-4789 .....	16
<b>Mozambique</b>	
A-27531 .....	21
A-38314 .....	22

## N

---

<b>Narcotics</b>	
A-27627 .....	21
<b>Navigation</b>	
A-39486 .....	23
<b>Nepal</b>	
I-40621 .....	10
<b>Netherlands</b>	
I-40608 .....	8
I-40609 .....	8
I-40639 .....	12
I-40648 .....	13
<b>New Zealand</b>	
I-40601 .....	7
<b>Nicaragua</b>	
I-40634 .....	12
A-39574 .....	23
<b>Niger</b>	
A-21931 .....	19
A-27531 .....	21
A-37517 .....	22
<b>Nuclear matters</b>	
A-24631 .....	20

## P

---

<b>Pacific</b>	
A-27140 .....	21
<b>Pakistan</b>	
I-40616 .....	9
I-40627 .....	10
<b>Palermo Convention</b>	
A-39574 .....	23, 26
<b>Paraguay</b>	
A-37517 .....	26
A-39574 .....	26
<b>Passports</b>	
I-40610 .....	8
I-40612 .....	8
<b>Peace</b>	
I-40606 .....	8
<b>Pensions</b>	
I-40630 .....	11
<b>Philippines</b>	
I-40633 .....	11
<b>Poland</b>	
I-40624 .....	10
I-40628 .....	11
A-970 .....	15
A-971 .....	15
A-972 .....	15
A-973 .....	16
<b>Pollution</b>	
A-21623 .....	19
A-26369 .....	20, 21

<b>Ports</b>	
A-20691 .....	18, 25
<b>Privileges-Immunities</b>	
A-521 .....	15
<b>Protocols to the Geneva Conventions</b>	
A-17512 .....	18
A-17513 .....	18
<b>Public works</b>	
I-40616 .....	9

## R

---

<b>Refugees</b>	
A-2545 .....	16
A-8791 .....	17
<b>Republic of Korea</b>	
I-40600 .....	7
I-40611 .....	8
A-37925 .....	22
<b>Rescue</b>	
A-20691 .....	18, 25
<b>Roads</b>	
I-40622 .....	10
I-40624 .....	10
<b>Romania</b>	
A-22514 .....	19
A-2889 .....	16
A-29470 .....	21
A-40214 .....	23
<b>Rome Convention</b>	
A-7247 .....	17

## S

---

<b>Sciences</b>	
A-11212 .....	17
A-21200 .....	18
A-26369 .....	20, 21
A-33612 .....	22
<b>Sea</b>	
A-37925 .....	22
A-39486 .....	23
A-971 .....	15
<b>Security</b>	
A-35457 .....	22
<b>see also names of agencies</b>	
A-521 .....	15
<b>see also United Nations Missions-Peacekeeping</b>	
A-23431 .....	20
<b>Serbia and Montenegro</b>	
I-40629 .....	11
I-40630 .....	11
<b>Services</b>	
I-40611 .....	8
<b>Ships and shipping</b>	
A-39486 .....	23

<b>Slovenia</b>	
I-40608 .....	8
I-40636 .....	12
<b>Social matters</b>	
I-40607 .....	8
I-40608 .....	8
I-40609 .....	8
I-40614 .....	8
I-40625 .....	10
I-40627 .....	10
I-40628 .....	11
I-40631 .....	11
I-40633 .....	11
I-40635 .....	12
I-40643 .....	13
I-40648 .....	13
II-1271 .....	14
A-13930 .....	17
A-17900 .....	18
<b>Soils</b>	
I-40613 .....	8
<b>see also names of agencies</b>	
A-521 .....	15
<b>Specialized agencies</b>	15
<b>Statistics</b>	
II-1271 .....	14
<b>Switzerland</b>	
I-40603 .....	7
I-40644 .....	13

## T

---

<b>Taxation</b>	
I-40623 .....	10
I-40639 .....	12
I-40640 .....	12
A-15067 .....	18
A-6885 .....	17
<b>Telecommunications</b>	
A-7247 .....	17
<b>Territories</b>	
I-40605 .....	7
<b>Terrorism</b>	
A-21931 .....	19
A-24631 .....	20
A-37517 .....	22, 26
A-38349 .....	23, 26
<b>The Former Yugoslav Republic of Macedonia</b>	
I-40626 .....	10
I-40631 .....	11
<b>Trade</b>	
I-40636 .....	12
A-40636 .....	23
<b>Transport</b>	
I-40611 .....	8
I-40622 .....	10
I-40629 .....	11
<b>Trinidad and Tobago</b>	
A-521 .....	15

<b>Tunisia</b>	
I-40609 .....	8
<b>Tuvalu</b>	
A-26369 .....	20

## U

---

<b>United Arab Emirates</b>	
A-7247 .....	17
<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b>	
A-6885 .....	17
<b>United Nations</b>	
I-40633 .....	11
I-40634 .....	12
I-40635 .....	12
I-40643 .....	13
II-1271 .....	14
II-1272 .....	14
<b>United Nations (UN)</b>	
A-35457 .....	22
<b>United Nations (United Nations Children's Fund)</b>	
I-40642 .....	13
<b>United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization</b>	
I-40649 .....	13
<b>United Republic of Tanzania</b>	
I-40625 .....	10
<b>United States of America</b>	
I-40607 .....	8

## V

---

<b>Vanuatu</b>	
I-40642 .....	13
<b>Viet Nam</b>	
I-40645 .....	13

## W

---

<b>War</b>	
A-17512 .....	18
A-17513 .....	18
A-27531 .....	21
A-970 .....	15
A-971 .....	15
A-972 .....	15
A-973 .....	15, 16
<b>Watercourses-Water resources</b>	
I-40605 .....	7
I-40613 .....	8
A-38314 .....	22
<b>Women</b>	
A-39574 .....	23

# Y

---

## Yugoslavia (Socialist Federal Republic of)

I-40641 ..... 12

## Yemen

I-40613 ..... 8



## Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

### Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>



## Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois d'octobre 2004: Nos 40599 à 40649

### No. 40599. **Mexique et Cuba**

Accord entre les États-Unis du Mexique et la République de Cuba relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements (avec appendice et protocole). Mexico, 30 mai 2001

Entrée en vigueur : 5 avril 2002 par notification, conformément à l'article 13

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 1er octobre 2004

Voir article 11 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 40600. **Mexique et République de Corée**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis du Mexique et le Gouvernement de la République de Corée relatif à la promotion et à la protection réciproque des investissements (avec protocole). Bandar Seri Begawan, 14 novembre 2000

Entrée en vigueur : 28 juin 2002 par notification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais, coréen et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Mexique, 1er octobre 2004

Voir article 16 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

### No. 40601. **France et Nouvelle-Zélande**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande relatif à la délimitation des frontières maritimes entre Wallis-et-Futuna et Tokelau (avec carte). Atafu, 30 juin 2003

Entrée en vigueur : 12 novembre 2003 par notification, conformément à l'article 6

Textes authentiques : anglais, français et tokelauan

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 1er octobre 2004

### No. 40602. **France et Madagascar**

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République de Madagascar relative à la coopé-

ration éducative entre La Réunion et Madagascar. Saint-Denis de la Réunion, 25 juillet 2003

Entrée en vigueur : 25 juillet 2003 par signature, conformément à l'article 5

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 1er octobre 2004

### No. 40603. **France et Suisse**

Accord entre le Gouvernement de la République française et le Conseil fédéral suisse relatif aux activités communes d'instruction et d'entraînement des armées françaises et de l'armée suisse. Berne, 27 octobre 2003

Entrée en vigueur : 27 octobre 2003 par signature, conformément à l'article 16

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 1er octobre 2004

### No. 40604. **France et Australie**

\* Accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de l'Australie relatif au programme "vacances-travail". Canberra, 24 novembre 2003

Entrée en vigueur : 21 février 2004 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 6 octobre 2004

### No. 40605. **France et Monaco**

Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la Principauté de Monaco pour la rénovation et le renforcement sur le territoire de cette dernière de la canalisation d'eau entre l'usine de traitement des eaux du canal de la Vésubie implantée au col de Villefranche et la commune de Menton. Monaco, 21 janvier 2004

Entrée en vigueur : 21 janvier 2004 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : France, 1er octobre 2004



**No. 40606. Finlande et Autorité intergouvernementale pour le développement**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et l'Autorité intergouvernementale pour le développement relatif à l'appui financier aux opérations du Secrétariat de l'AIGD pour la paix au Soudan et du Secrétariat de l'AIGD sur la Conférence de réconciliation nationale pour la Somalie (avec annexe). Nairobi, 5 mai 2004

Entrée en vigueur : 5 mai 2004 par signature, conformément à l'article XII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 7 octobre 2004

**No. 40607. États-Unis d'Amérique et Djibouti**

\* Accord entre les États-Unis d'Amérique et Djibouti relatif à l'emploi des personnes à charge des employés officiels du gouvernement. Djibouti, 21 novembre 1991 et 24 décembre 1991

Entrée en vigueur : 24 décembre 1991, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 1er octobre 2004

**No. 40608. Pays-Bas et Slovaquie**

Convention de sécurité sociale entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Slovaquie (avec protocole final et accord administratif). Ljubljana, 22 mars 2000

Entrée en vigueur : 1er mai 2003 par notification et avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 2000 à l'égard des articles 3 et 5, conformément à l'article 51

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 11 octobre 2004

**No. 40609. Pays-Bas et Tunisie**

Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République tunisienne portant révision de la Convention de sécurité sociale entre le Royaume des Pays-Bas et la République tunisienne, signée à Tunis le 22 septembre 1978 (avec accord administratif). Tunis, 23 octobre 1992

Entrée en vigueur : 1er janvier 1994 par notification, conformément à l'article IV

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 11 octobre 2004

**No. 40610. Israël et Haïti**

Échange de notes constituant un accord dispensant de l'obligation du visa entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de

la République du Kazakhstan. Jérusalem, 25 août 1974 et Port-au-Prince, 18 octobre 1974

Entrée en vigueur : 18 novembre 1974, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 1er octobre 2004

**No. 40611. Israël et République de Corée**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Corée relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà (avec annexe). Séoul, 15 décembre 1994

Entrée en vigueur : 22 juillet 1997 par notification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais, hébreu et coréen

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 1er octobre 2004

**No. 40612. Israël et Lituanie**

Accord entre le Gouvernement de l'État d'Israël et le Gouvernement de la République de Lituanie relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports nationaux réguliers. Jérusalem, 20 juin 2000

Entrée en vigueur : 11 mai 2001, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, hébreu et lituanien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 1er octobre 2004

**No. 40613. Association internationale de développement et Yémen**

\* Accord de crédit de développement (Projet de conservation des eaux souterraines et des terres) entre la République du Yémen et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 23 avril 2004

Entrée en vigueur : 17 août 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 11 octobre 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40614. Association internationale de développement et Burkina Faso**

\* Accord de crédit de développement (Quatrième Crédit d'appui à la réduction de la pauvreté) entre le Burkina Faso et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales

applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 13 mai 2004

Entrée en vigueur : 21 juillet 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 11 octobre 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 40615. **Association internationale de développement et Afghanistan**

\* Accord de crédit de développement (Projet de reconstruction urbaine de Kaboul) entre la République islamique d'Afghanistan et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Washington, 4 août 2004

Entrée en vigueur : 5 août 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 11 octobre 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 40616. **Association internationale de développement et Pakistan**

\* Accord de crédit de développement (Deuxième projet d'infrastructure communautaire de la province frontalière du nord-ouest) entre la République islamique du Pakistan et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Islamabad, 11 août 2004

Entrée en vigueur : 3 septembre 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 11 octobre 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 40617. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Égypte**

\* Accord de prêt (Projet de développement des aéroports) entre la République arabe d'Égypte et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les

prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 31 mars 2004

Entrée en vigueur : 24 août 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 octobre 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 40618. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Indonésie**

\* Accord de prêt (Projet d'aménagement des terres et de développement de la politique de l'État) entre la République d'Indonésie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexe et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telle qu'amendées au 6 octobre 1999). Jakarta, 2 juin 2004

Entrée en vigueur : 31 août 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 octobre 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 40619. **Association internationale de développement et Indonésie**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'aménagement des terres et de développement de la politique de l'État) entre la République d'Indonésie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Jakarta, 2 juin 2004

Entrée en vigueur : 31 août 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 11 octobre 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

#### No. 40620. **Association internationale de développement et Afghanistan**

Accord de crédit de développement (Projet de réhabilitation d'urgence du système d'énergie électrique) entre la République islamique d'Afghanistan et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de

crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Washington, 13 juillet 2004

Entrée en vigueur : 27 juillet 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 11 octobre 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40621. Association internationale de développement et Népal**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'enseignement pour tous) entre le Royaume du Népal et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Katmandou, 12 août 2004

Entrée en vigueur : 27 août 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 11 octobre 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40622. Lettonie et Bulgarie**

Accord entre le Gouvernement de la République de Lettonie et le Gouvernement de la République de Bulgarie relatif au transport international par route. Bruxelles, 28 septembre 1995

Entrée en vigueur : provisoirement le 28 septembre 1995 par signature et définitivement le 8 février 1997 par notification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : bulgare, anglais et letton

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Lettonie, 1er octobre 2004

**No. 40623. Association internationale de développement et Malawi**

\* Accord de crédit de développement (Crédit d'ajustement à la gestion fiscale et à l'accélération de la croissance (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 3 septembre 2004

Entrée en vigueur : 7 septembre 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 11 octobre 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40624. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pologne**

\* Accord de prêt (Projet d'entretien et de réhabilitation des routes) entre la République de Pologne et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Varsovie, 7 avril 2004

Entrée en vigueur : 10 juin 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 octobre 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40625. Association internationale de développement et République-Unie de Tanzanie**

\* Accord de financement pour le développement (Deuxième crédit d'appui à la réduction de la pauvreté) entre la République-Unie de Tanzanie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 1er mai 2004). Washington, 5 août 2004

Entrée en vigueur : 15 septembre 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 11 octobre 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40626. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ex-République yougoslave de Macédoine**

\* Accord de prêt (Projet de gestion du secteur de la santé) entre l'ex-République yougoslave de Macédoine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Skopje, 15 juillet 2004

Entrée en vigueur : 15 septembre 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 octobre 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40627. Association internationale de développement et Pakistan**

\* Accord de crédit de développement (Crédit d'appui à la réduction de la pauvreté) entre la République islamique du Pakistan et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Islamabad, 8 septembre 2004

Entrée en vigueur : 14 septembre 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 11 octobre 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40628. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Pologne**

\* Accord de prêt (Projet d'atténuation sociale de l'antracite) entre la République de Pologne et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Varsovie, 14 avril 2004

Entrée en vigueur : 23 juin 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 octobre 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40629. Association internationale de développement et Serbie-et-Monténégro**

\* Accord de crédit de développement (Projet de réhabilitation des transports) entre la Serbie-et-Monténégro et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Belgrade, 9 juin 2004

Entrée en vigueur : 7 septembre 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 11 octobre 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40630. Association internationale de développement et Serbie-et-Monténégro**

\* Accord de crédit de développement (Projet d'investissement dans l'administration du système des pensions du Monténégro) entre la Serbie-et-Monténégro et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Belgrade, 11 juin 2004

Entrée en vigueur : 8 septembre 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 11 octobre 2004

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40631. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Ex-République yougoslave de Macédoine**

\* Accord de prêt (Projet de mise en oeuvre de la protection sociale) entre l'ex-République yougoslave de Macédoine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Skopje, 15 juillet 2004

Entrée en vigueur : 1er septembre 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 octobre 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40632. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Bulgarie**

\* Accord de prêt (Deuxième prêt d'ajustement programmatique) entre la République de Bulgarie et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Sofia, 17 juin 2004

Entrée en vigueur : 24 août 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 11 octobre 2004

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40633. **Organisation des Nations Unies et Philippines**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement des Philippines concernant l'organisation de la "Troisième réunion de travail régionale sur les statistiques de la pauvreté", devant se tenir à Manille, du 7 au 8 octobre 2004. New York, 6 octobre 2004

Entrée en vigueur : 6 octobre 2004, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 octobre 2004

Voir section 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40634. **Organisation des Nations Unies et Nicaragua**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Nicaragua relatif à l'organisation de l'Atelier sur "Le mécanisme de développement propre et le développement des projets d'électricité", devant se tenir à Managua, du 23 au 24 septembre 2004. New York, 30 juillet 2004 et 17 et 22 septembre 2004

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 17 septembre 2004, conformément aux dispositions desdites lettres

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 octobre 2004

Voir section 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40635. **Organisation des Nations Unies et Brésil**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Brésil concernant l'organisation de la "Réunion de travail sur les statistiques de la pauvreté en Amérique latine et dans les Caraïbes", devant se tenir à Rio de Janeiro, du 10 au 14 mai 2004 (avec lettre du 30 septembre 2004). New York, 15 avril 2004 et 7 mai 2004

Entrée en vigueur : 7 mai 2004, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 8 octobre 2004

Voir section 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 40636. **Israël et Slovaquie**

Accord de libre-échange entre l'État d'Israël et la République de Slovaquie (avec protocoles et annexes). Jérusalem, 13 mai 1998

Entrée en vigueur : 1er novembre 2000, conformément à l'article 39  
Textes authentiques : anglais, hébreu et slovaque

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Israël, 1er octobre 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40636

No. 40637. **Multilatéral**

Accord portant création du Fonds andin de réserve. Caracas, 12 novembre 1976

Entrée en vigueur : 8 juin 1978, conformément à l'article 39

Participant	Ratification
Bolivie	9 août 1977
Colombie	15 févr 1978
Équateur	17 janv 1977
Pérou	8 juin 1978
Venezuela	20 févr 1978

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds latinoaméricain de réserve, 18 octobre 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40637

No. 40638. **Multilatéral**

Accord portant création du Fonds latinoaméricain de réserve. Lima, 10 juin 1988

Entrée en vigueur : 12 mars 1991, conformément à l'article 39

Participant	Ratification
Bolivie	20 oct 1989
Colombie	12 mars 1991
Équateur	19 avr 1990
Pérou	14 mars 1989
Venezuela	25 août 1989

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds latinoaméricain de réserve, 18 octobre 2004

Note : Voir aussi annexe A, No. 40638

No. 40639. **Pays-Bas et Géorgie**

Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la Géorgie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole). La Haye, 21 mars 2002

Entrée en vigueur : 21 février 2003 par notification, conformément à l'article 31

Textes authentiques : néerlandais, anglais et géorgien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 19 octobre 2004

No. 40640. **Belgique et Canada**

Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada en vue d'éviter les doubles impositions

et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Ottawa, 23 mai 2002

Entrée en vigueur : 6 octobre 2004 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : néerlandais, anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 20 octobre 2004

**No. 40641. Danemark et Yougoslavie (République fédérative socialiste de)**

Accord entre la République fédérative socialiste de Yougoslavie et le Royaume du Danemark relatif au transfert mutuel des personnes condamnés dans le but de servir leur sentence. Belgrade, 28 octobre 1988

Entrée en vigueur : 6 mai 1989 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : danois, anglais et serbo-croate

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Danemark, 1er octobre 2004

**No. 40642. Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance) et Vanuatu**

Accord de base type relatif à la coopération entre le Fonds des Nations Unies pour l'enfance et le Gouvernement de Vanuatu. Port Vila, 24 janvier 1994

Entrée en vigueur : provisoirement le 24 janvier 1994 par signature, conformément à l'article XXIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 octobre 2004

Voir article XXII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40643. Organisation des Nations Unies et Burkina Faso**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République du Burkina Faso concernant l'organisation de la Réunion consultative sous régionale sur une "Convention internationale globale et intégrée pour la protection et la promotion des droits et de la dignité des personnes handicapées, devant se tenir à Ouagadougou, du 27 au 29 octobre 2004. New York, 5 et 12 octobre 2004

Entrée en vigueur : 12 octobre 2004, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 octobre 2004

Voir section 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40644. République démocratique populaire lao et Suisse**

Accord entre la République démocratique populaire lao et la Confédération suisse concernant la promotion et la protection réciproque des investissements. Ventiane, 4 décembre 1996

Entrée en vigueur : 4 décembre 1996, conformément à l'article 12

Textes authentiques : français et lao

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République démocratique populaire lao, 22 octobre 2004

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40645. République démocratique populaire lao et Viet Nam**

Accord entre le Gouvernement de la République démocratique populaire lao et le Gouvernement de la République socialiste du Viet Nam relatif à la promotion et à la protection des investissements. Ventiane, 14 janvier 1996

Entrée en vigueur : 22 juin 1996 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais, lao et vietnamien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République démocratique populaire lao, 22 octobre 2004

Voir article 8 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40646. République démocratique populaire lao et Inde**

Accord entre le Gouvernement de la République démocratique populaire lao et le Gouvernement de la République de l'Inde relatif à la promotion et à la protection des investissements. Ventiane, 9 novembre 2000

Entrée en vigueur : 6 janvier 2003 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : anglais, hindi et lao

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : République démocratique populaire lao, 22 octobre 2004

Voir annexe 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

**No. 40647. Allemagne et Estonie**

Arrangement entre le Ministère fédéral du travail et des affaires sociales de la République fédérale d'Allemagne et le Ministère des affaires sociales de la République d'Estonie relatif aux ouvriers de construction des maisons de bois (avec échange de lettres). Berlin, 13 septembre 2002

Entrée en vigueur : 13 septembre 2002 par signature, conformément à l'article 4

Textes authentiques : estonien et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 1er octobre 2004

No. 40648. **Pays-Bas et Autriche**

Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République d'Autriche relatif à la sécurité sociale. Vienne, 9 décembre 1998

Entrée en vigueur : 1er février 2000, conformément à l'article 14

Textes authentiques : néerlandais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 octobre 2004

No. 40649. **Colombie et Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture**

Accord de coopération internationale entre le Gouvernement de la Colombie et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture pour la promotion du livre en Amérique latine. Bogotá, 23 avril 1973

Entrée en vigueur : 2 février 1987 par notification, conformément à l'article 41

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Colombie, 22 octobre 2004

## **Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois d'octobre 2004: Nos 1271 à 1272**

No. 1271. **Organisation des Nations Unies et Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest**

\* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et la CEDEAO concernant l'organisation de la "Réunion de travail sur les statistiques de la pauvreté dans la sous-région de la CEDEAO", devant se tenir à Abuja, du 26 au 30 juillet 2004. New York, 19 juillet 2004 et Abuja, 22 juillet 2004

Entrée en vigueur : 22 juillet 2004, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 octobre 2004

Voir paragraphe 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 1272. **Organisation des Nations Unies et Cour pénale internationale**

Accord régissant les relations entre l'Organisation des Nations Unies et la Cour pénale internationale. New York, 4 octobre 2004

Entrée en vigueur : 4 octobre 2004 par signature, conformément à l'annexe 23

Textes authentiques : anglais et français

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 octobre 2004



## **Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat**

**No. 521. Multilatéral**

Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. New York, 21 novembre 1947

Annexe XIII - Société financière internationale (SFI) - à la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Washington, 2 avril 1959

**Application**

**Trinité-et-Tobago**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 octobre 2004

Date de prise d'effet : 6 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 octobre 2004

**No. 970. Multilatéral**

Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne. Genève, 12 août 1949

**Adhésion**

**Îles Marshall**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 1er juin 2004

Date de prise d'effet : 1er décembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 13 octobre 2004

**Retrait de réserve faite lors de la signature et confirmée lors de la ratification**

**Pologne**

Réception par le Gouvernement suisse : 22 septembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 13 octobre 2004

**No. 971. Multilatéral**

Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer. Genève, 12 août 1949

**Adhésion**

**Îles Marshall**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 1er juin 2004

Date de prise d'effet : 1er décembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 13 octobre 2004

**Retrait de réserve faite lors de la signature et confirmée lors de la ratification**

**Pologne**

Réception par le Gouvernement suisse : 22 septembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 13 octobre 2004

**No. 972. Multilatéral**

Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Genève, 12 août 1949

**Adhésion**

**Îles Marshall**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 1er juin 2004

Date de prise d'effet : 1er décembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 13 octobre 2004

**Retrait de réserve faite lors de la signature et confirmée lors de la ratification**

**Pologne**

Réception par le Gouvernement suisse : 22 septembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 13 octobre 2004

**No. 973. Multilatéral**

Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Genève, 12 août 1949

**Adhésion**

**Îles Marshall**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 1er juin 2004

Date de prise d'effet : 1er décembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 13 octobre 2004

**Retrait de réserve faite lors de la signature et confirmée lors de la ratification**

**Pologne**

Réception par le Gouvernement suisse : 22 septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Suisse, 13 octobre 2004

No. 2889. **Multilatéral**

Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales. Rome, 4 novembre 1950

**Retrait de la réserve formulée lors de la ratification**

**Roumanie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 11 août 2004  
Date de prise d'effet : 11 août 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 13 octobre 2004

No. 4789. **Multilatéral**

Accord concernant l'adoption de prescriptions techniques uniformes applicables aux véhicules à roues, aux équipements et aux pièces susceptibles d'être montés ou utilisés sur un véhicule à roues et les conditions de reconnaissance réciproque des homologations délivrées conformément à ces prescriptions. Genève, 20 mars 1958

\* Modifications au Règlement No 16. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des : I. Ceintures de sécurité et systèmes de retenue pour les occupants des véhicules à moteur II. Véhicules équipés de ceintures de sécurité. Genève, 4 octobre 2004

Entrée en vigueur : 4 octobre 2004  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 octobre 2004

\* Modifications au Règlement No 17. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne les sièges, leur ancrage et les appuis-tête. Genève, 4 octobre 2004

Entrée en vigueur : 4 octobre 2004  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 octobre 2004

\* Modifications au Règlement No 54. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des pneumatiques pour véhicules utilitaires et leurs remorques. Genève, 4 octobre 2004

Entrée en vigueur : 4 octobre 2004  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 octobre 2004

\* Modifications au Règlement No 65. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des feux spéciaux d'avertissement pour automobiles. Genève, 4 octobre 2004

Entrée en vigueur : 4 octobre 2004  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 octobre 2004

\* Modifications au Règlement No 83. Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des véhicules en ce qui concerne l'émission de polluants selon les exigences du moteur en matière de carburant. Genève, 4 octobre 2004

Entrée en vigueur : 4 octobre 2004  
Textes authentiques : anglais et français  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 octobre 2004

No. 5146. **Multilatéral**

Convention européenne d'extradition. Paris, 13 décembre 1957

**Déclaration**

**Lituanie**

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe :  
28 juillet 2004  
Date de prise d'effet : 28 juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 13 octobre 2004

**Déclaration**

**Allemagne**

Réception par le Secrétaire général du Conseil de l'Europe :  
23 août 2004  
Date de prise d'effet : 23 août 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 13 octobre 2004

No. 6885. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Israël**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Londres, 26 septembre 1962

Protocole entre le Gouvernement israélien et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord portant modification de la Convention du 26 septembre 1962 tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Londres, 20 avril 1970

Dans une soumission subséquente d'Israël, reçue au Secrétariat le 11 février 1986, Israël a indiqué qu'il considère que le Protocole est entré en vigueur le 24 mars 1971. La date d'entrée en vigueur indiquée par le Royaume-Uni, telle que publiée au volume 793 du Recueil des traités des Nations Unies, est le 25 mars 1971.

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 1er octobre 2004

No. 7247. **Multilatéral**

Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion. Rome, 26 octobre 1961

**Adhésion**

**Émirats arabes unis**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 octobre 2004

Date de prise d'effet : 14 janvier 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 octobre 2004

No. 11212. **Multilatéral**

Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique. Londres, 6 mai 1969

**Dénonciation**

**Croatie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 6 août 2004

Date de prise d'effet : 7 février 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 13 octobre 2004

No. 13930. **Pays-Bas et Autriche**

Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République d'Autriche sur la sécurité sociale. La Haye, 7 mars 1974

**Abrogation conformément à :**

No. 40648. Accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République d'Autriche relatif à la sécurité sociale. Vienne, 9 décembre 1998

Entrée en vigueur : 1er février 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 27 octobre 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 27 octobre 2004

No. 14531. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. New York, 16 décembre 1966

**Objection aux déclarations et à la réserve formulées par la Turquie lors de la ratification**

**Allemagne**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 octobre 2004

No. 14668. **Multilatéral**

Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966

**Objection aux déclarations et à la réserve formulées par la Turquie lors de la ratification**

**Allemagne**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 octobre 2004

**Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4 du Pacte**

**Jamaïque**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 octobre 2004

No. 15067. **Belgique et Canada**

Convention entre la Belgique et le Canada tendant à éviter les doubles impositions et à régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu. Ottawa, 29 mai 1975

**Abrogation conformément à :**

No. 40640. Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Ottawa, 23 mai 2002

Entrée en vigueur : 6 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 20 octobre 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 20 octobre 2004

No. 17512. **Multilatéral**

Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Protocole I). Genève, 8 juin 1977

**Adhésion (avec déclarations)**

**Japon**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 31 août 2004

Date de prise d'effet : 28 février 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 13 octobre 2004

No. 17513. **Multilatéral**

Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés non internationaux (Protocole II). Genève, 8 juin 1977

**Adhésion**

**Japon**

Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 31 août 2004

Date de prise d'effet : 28 février 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 13 octobre 2004

No. 17900. **Pays-Bas et Yougoslavie (République fédérative socialiste de)**

Convention de sécurité sociale entre le Royaume d'Espagne et la République socialiste fédérative de Yougoslavie. Belgrade, 11 mai 1977

**Abrogation dans les rapports entre les Pays-Bas et la Slovénie conformément à :**

No. 40608. Convention de sécurité sociale entre le Royaume des Pays-Bas et la République de Slovénie (avec protocole final et accord administratif). Ljubljana, 22 mars 2000

Entrée en vigueur : 1er mai 2003 et avec effet rétroactif à compter du 1er janvier 2000 à l'égard des articles 3 et 5, conformément à l'article 51

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 11 octobre 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 11 octobre 2004

No. 20691. **Multilatéral**

Convention (No 152) concernant la sécurité et l'hygiène du travail dans les manutentions portuaires. Genève, 25 juin 1979

**Ratification**

**Liban**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 6 septembre 2004

Date de prise d'effet : 6 septembre 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 18 octobre 2004

Note : Voir aussi le même numéro à la page 56

No. 21200. **Multilatéral**

Convention relative à l'élaboration d'une pharmacopée européenne. Strasbourg, 22 juillet 1964

**Adhésion**

**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 6 août 2004

Date de prise d'effet : 7 novembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 13 octobre 2004

No. 21623. **Multilatéral**

Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Genève, 13 novembre 1979

Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux métaux lourds. Aarhus, 24 juin 1998

**Ratification**

**Lituanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 octobre 2004

Date de prise d'effet : 26 janvier 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 octobre 2004

**Ratification**

**Lettonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 octobre 2004

Date de prise d'effet : 26 janvier 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 octobre 2004

No. 21931. **Multilatéral**

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

**Adhésion**

**Niger**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 octobre 2004

Date de prise d'effet : 25 novembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 octobre 2004

No. 22514. **Multilatéral**

Convention sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants. La Haye, 25 octobre 1980

**Acceptation d'adhésion de la Bulgarie**

**Australie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
28 juillet 2004  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 13 octobre 2004

**Acceptation d'adhésion de Chypre**

**Roumanie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
6 août 2004  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 13 octobre 2004

**Acceptation d'adhésion de l'Équateur**

**Grèce**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
4 août 2004  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 13 octobre 2004

**Acceptation d'adhésion de l'Estonie**

**Malte**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
23 juin 2004  
Date de prise d'effet : 1er septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 13 octobre 2004

**Acceptation d'adhésion des Fidji**

**Grèce**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
4 août 2004  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 13 octobre 2004

**Acceptation d'adhésion du Guatemala**

**Australie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
28 juillet 2004  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 13 octobre 2004

**Acceptation d'adhésion de la Lettonie**

**Malte**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
23 juin 2004  
Date de prise d'effet : 1er septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 13 octobre 2004

**Acceptation d'adhésion de la Lituanie**

**Australie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
28 juillet 2004  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 13 octobre 2004

**Acceptation d'adhésion de la Lituanie**

**République tchèque**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
18 août 2004  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 13 octobre 2004

**Acceptation d'adhésion de la Lituanie**

**Grèce**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
4 août 2004  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 13 octobre 2004

**Acceptation d'adhésion de la Lituanie**

**Malte**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
23 juin 2004  
Date de prise d'effet : 1er septembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 13 octobre 2004

**Acceptation d'adhésion de Malte**

**République tchèque**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
18 août 2004  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 13 octobre 2004

**Acceptation d'adhésion du Nicaragua**

**Australie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
28 juillet 2004  
Date de prise d'effet : 1er octobre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 13 octobre 2004

**Acceptation d'adhésion de Saint-Kitts-et-Nevis**

**Grèce**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
4 août 2004  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 13 octobre 2004

**Acceptation d'adhésion de la Thaïlande**

**Australie**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
28 juillet 2004

Date de prise d'effet : 1er octobre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 13 octobre 2004

#### **Acceptation d'adhésion de la Thaïlande**

##### **Grèce**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
4 août 2004  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 13 octobre 2004

#### **Acceptation d'adhésion du Turkménistan**

##### **Grèce**

Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais :  
4 août 2004  
Date de prise d'effet : 1er novembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Pays-Bas, 13 octobre 2004

#### **No. 23431. Multilatéral**

Convention sur les missions spéciales. New York, 8 décembre 1969

##### **Adhésion**

###### **Colombie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 octobre 2004  
Date de prise d'effet : 28 novembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 29 octobre 2004

#### **No. 24591. Multilatéral**

Accord international de 1986 sur l'huile d'olive et les olives de table.  
Genève, 1er juillet 1986

Accord international de 1986 sur l'huile d'olive et les olives de table,  
tel qu'amendé et reconduit en 1993. Genève, 1er juillet 1986

##### **Modification des quotes-parts**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 29 octobre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 29 octobre 2004

#### **No. 24631. Multilatéral**

Convention sur la protection physique des matières nucléaires.  
Vienne, 3 mars 1980 et New York, 3 mars 1980

##### **Adhésion**

###### **République démocratique du Congo**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Agence internationale de l'énergie atomique : 21 septembre 2004

Date de prise d'effet : 21 octobre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Agence internationale de l'énergie atomique, 4 octobre 2004

#### **No. 26369. Multilatéral**

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrissent la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

##### **Acceptation**

###### **Tuvalu**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 octobre 2004  
Date de prise d'effet : 2 janvier 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 4 octobre 2004

##### **Ratification**

###### **Italie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 octobre 2004  
Date de prise d'effet : 20 janvier 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 22 octobre 2004

#### **No. 27140. Multilatéral**

Accord sur le réseau de centres d'aquaculture de l'Asie et du Pacifique. Bangkok, 8 janvier 1988

##### **Admission en tant que membre**

###### **Iran (République islamique d')**

Notification effectuée auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture :  
25 avril 2004  
Date de prise d'effet : 25 avril 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 8 octobre 2004

#### **No. 27531. Multilatéral**

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

##### **Ratification**

###### **Niger**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 octobre 2004

Date de prise d'effet : 26 novembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 26 octobre 2004

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant,  
concernant l'implication d'enfants dans les conflits armés. New  
York, 25 mai 2000

#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **Botswana**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Orga-  
nisation des Nations Unies : 4 octobre 2004  
Date de prise d'effet : 4 novembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 4 octobre 2004

#### **Ratification (avec déclaration)**

##### **Mongolie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Orga-  
nisation des Nations Unies : 6 octobre 2004  
Date de prise d'effet : 6 novembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 6 octobre 2004

#### **Adhésion (avec déclaration)**

##### **Mozambique**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Orga-  
nisation des Nations Unies : 19 octobre 2004  
Date de prise d'effet : 19 novembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 19 octobre 2004

#### **Adhésion (avec déclaration)**

##### **Jamahiriya arabe libyenne**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Orga-  
nisation des Nations Unies : 29 octobre 2004  
Date de prise d'effet : 28 novembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 29 octobre 2004

#### **No. 27627. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et  
de substances psychotropes. Vienne, 20 décembre 1988

#### **Adhésion (avec réserve)**

##### **République démocratique populaire lao**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organi-  
sation des Nations Unies : 1er octobre 2004  
Date de prise d'effet : 30 décembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'of-  
fice, 1er octobre 2004

#### **No. 29470. Multilatéral**

Convention européenne pour la protection des animaux de compa-  
gnie. Strasbourg, 13 novembre 1987

#### **Ratification**

##### **Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil  
de l'Europe : 6 août 2004  
Date de prise d'effet : 1er mars 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 13 octobre 2004

#### **No. 30619. Multilatéral**

Convention sur la diversité biologique. Rio de Janeiro, 5 juin 1992

Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnolo-  
giques relatif à la Convention sur la diversité biologique. Mon-  
tréal, 29 janvier 2000

#### **Adhésion**

##### **Guatemala**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Orga-  
nisation des Nations Unies : 28 octobre 2004  
Date de prise d'effet : 26 janvier 2005  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
d'office, 28 octobre 2004

#### **No. 31704. Multilatéral**

Convention relative au blanchiment, au dépistage, à la saisie et à la  
confiscation des produits du crime. Strasbourg, 8 novembre 1990

#### **Retrait d'une réserve faite lors de la ratification**

##### **Lituanie**

Notification effectuée auprès du Secrétaire général du Conseil  
de l'Europe : 28 juillet 2004  
Date de prise d'effet : 28 juillet 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 13 octobre 2004

#### **No. 33134. Multilatéral**

Convention européenne sur la coproduction cinématographique.  
Strasbourg, 2 octobre 1992

#### **Ratification**

##### **Croatie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil  
de l'Europe : 6 août 2004  
Date de prise d'effet : 1er décembre 2004  
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :  
Conseil de l'Europe, 13 octobre 2004

No. 33612. **Multilatéral**

Convention européenne pour la protection du patrimoine archéologique (révisée). La Valette, 16 janvier 1992

**Ratification**

**Croatie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général du Conseil de l'Europe : 6 août 2004

Date de prise d'effet : 7 février 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Conseil de l'Europe, 13 octobre 2004

No. 33757. **Multilatéral**

Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction. Genève, 3 septembre 1992

**Ratification**

**Madagascar**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 octobre 2004

Date de prise d'effet : 19 novembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 octobre 2004

No. 35457. **Multilatéral**

Convention sur la sécurité du personnel des Nations Unies et du personnel associé. New York, 9 décembre 1994

**Adhésion**

**Kenya**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 octobre 2004

Date de prise d'effet : 18 novembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 octobre 2004

No. 37517. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

**Adhésion**

**Niger**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 octobre 2004

Date de prise d'effet : 25 novembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 octobre 2004

No. 37925. **Multilatéral**

Accord sur les privilèges et immunités du Tribunal international du droit de la mer. New York, 23 mai 1997

**Adhésion**

**République de Corée**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 octobre 2004

Date de prise d'effet : 25 novembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 octobre 2004

No. 38314. **Association internationale de développement et Mozambique**

Accord de crédit de développement (Deuxième projet national de développement des ressources en eau) entre la République du Mozambique et l'Association internationale de développement. Washington, 6 octobre 1999

\* Accord modifiant l'Accord de crédit de développement (Deuxième projet national de développement des ressources en eau) entre la République du Mozambique et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 15 avril 2004

Entrée en vigueur : 21 juillet 2004 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 11 octobre 2004

No. 38349. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

**Ratification (avec déclaration)**

**Bélarus**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 octobre 2004

Date de prise d'effet : 5 novembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 octobre 2004

No. 39130. **Multilatéral**

Convention concernant la compétence, la loi applicable, la reconnaissance, l'exécution et la coopération en matière de responsabilité



parentale et de mesures de protection des enfants. La Haye, 19 octobre 1996

#### **Déclaration**

##### **République tchèque**

Réception par le Gouvernement néerlandais : 16 septembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 19 octobre 2004

#### **No. 39486. Multilatéral**

Accord visant à favoriser le respect par les navires de pêche en haute mer des mesures internationales de conservation et de gestion. Rome, 24 novembre 1993

#### **Acceptation**

##### **Australie**

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 19 août 2004

Date de prise d'effet : 19 août 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 1er octobre 2004

#### **No. 39574. Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

Protocole additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants. New York, 15 novembre 2000

#### **Adhésion**

##### **Nicaragua**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 octobre 2004

Date de prise d'effet : 11 novembre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 octobre 2004

#### **No. 40214. Multilatéral**

Convention de Stockholm sur les polluants organiques persistants. Stockholm, 22 mai 2001

#### **Ratification**

##### **Albanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 octobre 2004

Date de prise d'effet : 2 janvier 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 octobre 2004

#### **Ratification**

##### **Monaco**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 octobre 2004

Date de prise d'effet : 18 janvier 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 octobre 2004

#### **Ratification**

##### **Roumanie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 octobre 2004

Date de prise d'effet : 26 janvier 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 octobre 2004

#### **Ratification**

##### **Lettonie**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 octobre 2004

Date de prise d'effet : 26 janvier 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 octobre 2004

No. 40636. **Israël et Slovénie**

Accord de libre-échange entre l'État d'Israël et la République de Slovénie. Jérusalem, 13 mai 1998

**Abrogation**

Date : 1er mai 2004

Date de prise d'effet : 1er mai 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies: 1er octobre 2004

Note : **Voir aussi partie I, No. 40636**

Date de prise d'effet : 1er septembre 2000

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :

Fonds latinoaméricain de réserve, 18 octobre 2004

Note : Voir aussi partie I, No. 40638

No. 40637. **Multilatéral**

Accord portant création du Fonds andin de réserve. Caracas, 12 novembre 1976

**Abrogation conformément à :**

No. 40638. Accord portant création du Fonds latinoaméricain de réserve. Lima, 10 juin 1988

Entrée en vigueur : 12 mars 1991

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Fonds latinoaméricain de réserve, 18 octobre 2004

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 18 octobre 2004

Note : **Voir aussi partie I, No. 40637**

No. 40638. **Multilatéral**

Accord portant création du Fonds latinoaméricain de réserve. Lima, 10 juin 1988

**Ratification**

**Costa Rica**

Dépôt de l'instrument auprès de Banque centrale de la République de Colombie : 1er septembre 2000

# **Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

Date de prise d'effet : 2 avril 2005

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 10 juin 2004

[L'enregistrement de cette formalité a été annulé. Une nouvelle formalité a été enregistrée le 18 octobre 2004 (voir page 49).]

No. 20691. **Multilatéral**

Convention (No 152) concernant la sécurité et l'hygiène du travail dans les manutentions portuaires. Genève, 25 juin 1979

### **Ratification**

#### **Liban**

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 2 avril 2004

# **Additifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat**

## **Annexe A**

No. 37517. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

### **Adhésion (avec notification)**

#### **Paraguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004

Date de prise d'effet : 22 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 septembre 2004

No. 38349. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

### **Ratification (avec déclaration et réserve)**

#### **Bahreïn**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 septembre 2004

Date de prise d'effet : 21 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 septembre 2004

No. 39574. **Multilatéral**

Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 15 novembre 2000

### **Ratification (avec notifications)**

#### **Paraguay**

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 22 septembre 2004

Date de prise d'effet : 22 octobre 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 22 septembre 2004



# Index alphabétique

## A

---

<b>Administration</b>	
I-40618 .....	39
I-40619 .....	39
I-40626 .....	40
I-40630 .....	41
<b>Afghanistan</b>	
I-40615 .....	39
I-40620 .....	40
<b>Albanie</b>	
A-40214 .....	54
<b>Alimentation</b>	
A-24591 .....	51
<b>Allemagne</b>	
I-40647 .....	43
A-14531 .....	48
A-14668 .....	48
A-5146 .....	47
<b>Amérique latine</b>	
I-40635 .....	42
I-40637 .....	42
I-40638 .....	42
A-40637 .....	55
A-40638 .....	55
<b>Animaux</b>	
A-29470 .....	52
<b>Armes</b>	
A-27531 .....	52
A-33757 .....	53
<b>Asie</b>	
A-27140 .....	51
<b>Assistance</b>	
I-40614 .....	39
I-40642 .....	43
A-23431 .....	51
<b>Association internationale de développement</b>	
I-40613 .....	38
I-40614 .....	39
I-40615 .....	39
I-40616 .....	39
I-40619 .....	39
I-40620 .....	40
I-40621 .....	40
I-40623 .....	40
I-40625 .....	40
I-40627 .....	41
I-40629 .....	41
I-40630 .....	41
A-38314 .....	53
<b>Australie</b>	
I-40604 .....	37
A-22514 .....	50, 51

A-39486 .....	54
<b>Autorité intergouvernementale pour le développement</b>	
I-40606 .....	38
<b>Autriche</b>	
I-40648 .....	44
<b>Aviation</b>	
I-40611 .....	38
I-40617 .....	39

## B

---

<b>Bahreïn</b>	
A-38349 .....	57
<b>Banque internationale pour la reconstruction et le développement</b>	
I-40617 .....	39
I-40618 .....	39
I-40624 .....	40
I-40626 .....	40
I-40628 .....	41
I-40631 .....	41
I-40632 .....	41
<b>Bélarus</b>	
A-38349 .....	53
<b>Belgique</b>	
I-40640 .....	43
<b>Biologie</b>	
A-30619 .....	52
<b>Botswana</b>	
A-27531 .....	52
<b>Brésil</b>	
I-40635 .....	42
<b>Bulgarie</b>	
I-40622 .....	40
I-40632 .....	41
<b>Burkina Faso</b>	
I-40614 .....	39
I-40643 .....	43

## C

---

<b>Canada</b>	
I-40640 .....	43
<b>Caraïbe</b>	
I-40635 .....	42
<b>Chartes-Constitutions-Statuts</b>	
I-40637 .....	42
I-40638 .....	42
A-37925 .....	53
A-40637 .....	55

A-40638 .....	55
<b>Colombie</b>	
I-40649 .....	44
A-23431 .....	51
<b>Commerce</b>	
I-40636 .....	42
A-40636 .....	55
<b>Communauté économique des États de l'Afrique de l'Ouest</b>	
II-1271 .....	45
<b>Conférences-Réunions</b>	
I-40633 .....	42
I-40634 .....	42
I-40635 .....	42
I-40643 .....	43
II-1271 .....	45
<b>Construction</b>	
I-40615 .....	39
I-40647 .....	43
<b>Convention de Palerme</b>	
A-39574 .....	54, 55, 57
<b>Convention de Rome</b>	
A-7247 .....	48
<b>Conventions de Genève</b>	
A-17512 .....	49
A-17513 .....	49
A-970 .....	46
A-971 .....	46
A-972 .....	46
A-973 .....	46, 47
<b>Coopération</b>	
I-40602 .....	37
I-40603 .....	37
I-40605 .....	37
I-40642 .....	43
I-40649 .....	44
II-1272 .....	45
A-39130 .....	54
<b>Costa Rica</b>	
A-40638 .....	55
<b>Cour pénale internationale</b>	
II-1272 .....	45
<b>Cours d'eau-Ressources en eau</b>	
I-40605 .....	37
I-40613 .....	38
A-38314 .....	53
<b>Crédits</b>	
I-40613 .....	38
I-40614 .....	39
I-40615 .....	39
I-40616 .....	39
I-40620 .....	40
I-40621 .....	40
I-40623 .....	40
I-40627 .....	41
I-40629 .....	41
I-40630 .....	41
A-38314 .....	53
<b>Croatie</b>	
A-11212 .....	48
A-33134 .....	52
A-33612 .....	53

<b>Cuba</b>	
I-40599 .....	37

## D

---

<b>Danemark</b>	
I-40641 .....	43
<b>Désarmement</b>	
A-33757 .....	53
<b>Développement</b>	
I-40606 .....	38
I-40615 .....	39
I-40617 .....	39
I-40618 .....	39
I-40619 .....	39
I-40621 .....	40
I-40625 .....	40
I-40627 .....	41
I-40629 .....	41
I-40630 .....	41
I-40634 .....	42
A-33757 .....	53
A-38314 .....	53
<b>Djibouti</b>	
I-40607 .....	38
<b>Droit d'auteur</b>	
A-7247 .....	48
<b>Droit de la mer</b>	
A-37925 .....	53
<b>Droits de l'homme</b>	
I-40643 .....	43
A-14531 .....	48
A-14668 .....	48
A-17512 .....	49
A-17513 .....	49
A-27531 .....	52
A-2889 .....	47
A-970 .....	46
A-971 .....	46
A-972 .....	46
A-973 .....	46, 47

## E

---

<b>Education</b>	
I-40602 .....	37
I-40603 .....	37
I-40621 .....	40
A-7247 .....	48
<b>Égypte</b>	
I-40617 .....	39
<b>Émirats arabes unis</b>	
A-7247 .....	48
<b>Energie</b>	
I-40620 .....	40
I-40634 .....	42
A-24631 .....	51

<b>Enfants-Mineurs-Jeunesse</b>	
I-40642 .....	43
A-22514 .....	50, 51
A-27531 .....	52
A-39130 .....	54
A-39574 .....	54, 55
<b>Environnement</b>	
I-40634 .....	42
A-21623 .....	49
A-24631 .....	51
A-26369 .....	51
A-27140 .....	51
A-30619 .....	52
A-33757 .....	53
A-37925 .....	53
A-40214 .....	54
<b>Estonie</b>	
I-40647 .....	43
<b>États-Unis d'Amérique</b>	
I-40607 .....	38
<b>Europe</b>	
A-21200 .....	49
A-2889 .....	47
A-29470 .....	52
A-33612 .....	53
A-5146 .....	47
<b>Ex-République yougoslave de Macédoine</b>	
I-40626 .....	40
I-40631 .....	41
<b>Extradition</b>	
A-5146 .....	47

## F

---

<b>Femmes</b>	
A-39574 .....	54, 55
<b>Films</b>	
A-33134 .....	52
<b>Finlande</b>	
I-40606 .....	38
<b>France</b>	
I-40601 .....	37
I-40602 .....	37
I-40603 .....	37
I-40604 .....	37
I-40605 .....	37
<b>Frontières</b>	
I-40601 .....	37

## G

---

<b>Géorgie</b>	
I-40639 .....	42
<b>Grèce</b>	
A-22514 .....	50, 51

<b>Guatemala</b>	
A-30619 .....	52
<b>Guerre</b>	
A-17512 .....	49
A-17513 .....	49
A-27531 .....	52
A-970 .....	46
A-971 .....	46
A-972 .....	46
A-973 .....	46, 47

## H

---

<b>Haïti</b>	
I-40610 .....	38

## I

---

<b>Îles Marshall</b>	
A-970 .....	46
A-971 .....	46
A-972 .....	46
A-973 .....	46
<b>Imposition</b>	
I-40623 .....	40
I-40639 .....	42
I-40640 .....	43
A-15067 .....	48
A-6885 .....	48
<b>Inde</b>	
I-40646 .....	43
<b>Indonésie</b>	
I-40618 .....	39
I-40619 .....	39
<b>Institutions spécialisées 46</b>	
<b>voir aussi les noms des institutions</b>	
A-521 .....	46
<b>Investissements</b>	
I-40599 .....	37
I-40600 .....	37
I-40630 .....	41
I-40644 .....	43
I-40645 .....	43
I-40646 .....	43
<b>Iran (République islamique d')</b>	
A-27140 .....	51
<b>Israël</b>	
I-40610 .....	38
I-40611 .....	38
I-40612 .....	38
I-40636 .....	42
A-6885 .....	48
<b>Italie</b>	
A-26369 .....	51



## J

---

<b>Jamahiriya arabe libyenne</b>	
A-27531 .....	52
<b>Jamaïque</b>	
A-14668 .....	48
<b>Japon</b>	
A-17512 .....	49
A-17513 .....	49

## K

---

<b>Kenya</b>	
A-35457 .....	53

## L

---

<b>Lettonie</b>	
I-40622 .....	40
A-21623 .....	49
A-40214 .....	54
<b>Liban</b>	
A-20691 .....	49, 56
<b>Lituanie</b>	
I-40612 .....	38
A-21200 .....	49
A-21623 .....	49
A-31704 .....	52
A-5146 .....	47

## M

---

<b>Madagascar</b>	
I-40602 .....	37
A-33757 .....	53
<b>Malawi</b>	
I-40623 .....	40
<b>Malte</b>	
A-22514 .....	50
<b>Mer</b>	
A-37925 .....	53
A-39486 .....	54
A-971 .....	46
<b>Mexique</b>	
I-40599 .....	37
I-40600 .....	37
<b>Missions</b>	51
<b>voir aussi Organisation des Nations Unies</b>	
Missions-Maintien de la paix	
A-23431	51
<b>Monaco</b>	
I-40605 .....	37

A-40214 .....	54
<b>Mongolie</b>	
A-27531 .....	52
<b>Mozambique</b>	
A-27531 .....	52
A-38314 .....	53

## N

---

<b>Navigation</b>	
A-39486 .....	54
<b>Navires et transports maritimes</b>	
A-39486 .....	54
<b>Népal</b>	
I-40621 .....	40
<b>Nicaragua</b>	
I-40634 .....	42
A-39574 .....	54, 55
<b>Niger</b>	
A-21931 .....	49
A-27531 .....	52
A-37517 .....	53
<b>Nouvelle-Zélande</b>	
I-40601 .....	37

## O

---

<b>Organisation des Nations Unies</b>	
I-40633 .....	42
I-40634 .....	42
I-40635 .....	42
I-40643 .....	43
II-1271 .....	45
II-1272 .....	45
<b>Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies pour l'enfance)</b>	
I-40642 .....	43
<b>Organisation des Nations Unies (ONU)</b>	
A-35457 .....	53
<b>Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture</b>	
I-40649 .....	44

## P

---

<b>Pacifique</b>	
A-27140 .....	51
<b>Paix</b>	
I-40606 .....	38
<b>Pakistan</b>	
I-40616 .....	39
I-40627 .....	41
<b>Paraguay</b>	
A-37517 .....	57

A-39574 .....	57
<b>Passeports</b>	
I-40610 .....	38
I-40612 .....	38
<b>Pays-Bas</b>	
I-40608 .....	38
I-40609 .....	38
I-40639 .....	42
I-40648 .....	44
<b>Pêche et pêcheries</b>	
A-27140 .....	51
A-39486 .....	54
<b>Pensions</b>	
I-40630 .....	41
<b>Philippines</b>	
I-40633 .....	42
<b>Pollution</b>	
A-21623 .....	49
A-26369 .....	51
<b>Pologne</b>	
I-40624 .....	40
I-40628 .....	41
A-970 .....	46
A-971 .....	46
A-972 .....	46
A-973 .....	47
<b>Ports</b>	
A-20691 .....	49, 56
<b>Prêts</b>	
I-40617 .....	39
I-40618 .....	39
I-40624 .....	40
I-40626 .....	40
I-40628 .....	41
I-40631 .....	41
I-40632 .....	41
<b>Privilèges-Immunités</b>	
A-521 .....	46
<b>Produits agricoles</b>	
A-24591 .....	51
<b>Produits de base</b>	
I-40647 .....	43
A-24591 .....	51
<b>Protocole de Montréal</b>	
A-26369 .....	51
<b>Protocoles aux Conventions de Genève</b>	
A-17512 .....	49
A-17513 .....	49

## Q

<b>Questions civiles</b>	
A-22514 .....	50, 51
A-27531 .....	52
A-973 .....	46, 47
<b>Questions financières</b>	
I-40606 .....	38
I-40625 .....	40
I-40637 .....	42

A-38349 .....	53, 57
A-40637 .....	55
A-6885 .....	48
<b>Questions humanitaires</b>	
I-40643 .....	43
A-17512 .....	49
A-17513 .....	49
<b>Questions judiciaires</b>	
A-39130 .....	54
<b>Questions juridiques</b>	
A-17512 .....	49
A-17513 .....	49
A-27627 .....	52
A-39130 .....	54
<b>Questions maritimes</b>	
I-40601 .....	37
A-37925 .....	53
<b>Questions militaires</b>	
I-40603 .....	37
A-970 .....	46
A-971 .....	46
<b>Questions monétaires</b>	
I-40637 .....	42
A-31704 .....	52
A-40637 .....	55
<b>Questions nucléaires</b>	
A-24631 .....	51
<b>Questions pénales</b>	
I-40641 .....	43
A-22514 .....	50, 51
A-24631 .....	51
A-27627 .....	52
A-31704 .....	52
A-37517 .....	53, 57
A-39574 .....	54, 55, 57
<b>Questions sociales</b>	
I-40607 .....	38
I-40608 .....	38
I-40609 .....	38
I-40614 .....	39
I-40625 .....	40
I-40627 .....	41
I-40628 .....	41
I-40631 .....	41
I-40633 .....	42
I-40635 .....	42
I-40643 .....	43
I-40648 .....	44
II-1271 .....	45
A-13930 .....	48
A-17900 .....	49

## R

<b>Relations culturelles</b>	
I-40649 .....	44
A-11212 .....	48
A-33612 .....	53
A-7247 .....	48

<b>République de Corée</b>	
I-40600 .....	37
I-40611 .....	38
A-37925 .....	53
<b>République démocratique du Congo</b>	
A-24631 .....	51
<b>République démocratique populaire lao</b>	
I-40644 .....	43
I-40645 .....	43
I-40646 .....	43
A-27627 .....	52
<b>République tchèque</b>	
A-22514 .....	50
A-39130 .....	54
<b>République-Unie de Tanzanie</b>	
I-40625 .....	40
<b>Roumanie</b>	
A-22514 .....	50
A-2889 .....	47
A-29470 .....	52
A-40214 .....	54
<b>Routes</b>	
I-40622 .....	40
I-40624 .....	40
<b>Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord</b>	
A-6885 .....	48

## S

---

<b>Santé et services de santé</b>	
I-40626 .....	40
A-20691 .....	49, 56
A-21200 .....	49
<b>Sauvetage</b>	
A-20691 .....	49, 56
<b>Sciences</b>	
A-11212 .....	48
A-21200 .....	49
A-26369 .....	51
A-33612 .....	53
<b>Sécurité</b>	
A-35457 .....	53
<b>Serbie-et-Monténégro</b>	
I-40629 .....	41
I-40630 .....	41
<b>Services</b>	
I-40611 .....	38
<b>Slovénie</b>	
I-40608 .....	38
I-40636 .....	42
<b>Sols</b>	
I-40613 .....	38
<b>Statistiques</b>	
II-1271 .....	45
<b>Stupéfiants</b>	
A-27627 .....	52
<b>Suisse</b>	
I-40603 .....	37

I-40644 .....	43
---------------	----

## T

---

<b>Télécommunications</b>	
A-7247 .....	48
<b>Territoires</b>	
I-40605 .....	37
<b>Terrorisme</b>	
A-21931 .....	49
A-24631 .....	51
A-37517 .....	53, 57
A-38349 .....	53, 57
<b>Transports</b>	
I-40611 .....	38
I-40622 .....	40
I-40629 .....	41
<b>Travail</b>	
I-40604 .....	37
I-40607 .....	38
I-40647 .....	43
A-13930 .....	48
A-20691 .....	49, 56
A-35457 .....	53
<b>Travaux publics</b>	
I-40616 .....	39
<b>Trinité-et-Tobago</b>	
A-521 .....	46
<b>Tunisie</b>	
I-40609 .....	38
<b>Tuvalu</b>	
A-26369 .....	51

## V

---

<b>Vanuatu</b>	
I-40642 .....	43
<b>Véhicules à moteur</b>	
A-4789 .....	47
<b>Viet Nam</b>	
I-40645 .....	43
<b>voir aussi les noms des institutions</b>	
A-521 .....	46
<b>voir aussi Organisation des Nations Unies</b>	
Missions-Maintien de la paix	
A-23431 .....	51

## Y

---

<b>Yémen</b>	
I-40613 .....	38
<b>Yougoslavie (République fédérative socialiste de)</b>	
I-40641 .....	43

